Register your product and get support at

www.philips.com/welcome

ROYAL Gran Crema

Type HD8920

INSTRUCTIONS



READ THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USING THE MACHINE.
CHECK ON WWW.PHILIPS.COM/SUPPORT TO DOWNLOAD THE LATEST USER MANUAL

Saeco

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Português



EN Welcome to Philips Saeco! Register on **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** and you will receive tips and updates on how to take care of your machine. This booklet contains quick instructions on how to operate your machine properly. The machine package includes a CD with the entire manual in your language. Put the CD in your PC's CD drive and you will be guided to the desired document. **You may also go to www.philips.com/support to download the latest version of the user manual (refer to the type number listed on the cover page).**

IT Benvenuto nel mondo Philips Saeco! Registrati sul sito **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** per ricevere consigli e aggiornamenti sulla manutenzione. In questo libretto sono riportate le istruzioni in breve per il corretto funzionamento della macchina. Nell'imballo della macchina potete trovare un CD contenente il manuale completo nella lingua desiderata. Inserite il CD nel lettore del vostro computer e sarete guidati nel trovare il documento desiderato. Potete consultare il sito **www.philips.com/support per ricercare (utilizzare il codice riportato in prima pagina) e scaricare l'ultima versione del manuale d'uso.**

DE Herzlich Willkommen in der Welt von Philips Saeco! Registrieren Sie sich auf der Internetseite **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** und erhalten Sie Hinweise und Aktualisierungen zur Wartung. In diesem Heft werden die Hinweise für den korrekten Betrieb der Maschine in Kurzform dargestellt. In der Verpackung der Maschine befindet sich eine CD, die das gesamte Handbuch in der gewünschten Sprache enthält. Legen Sie die CD in das Lesegerät Ihres PC ein und Sie werden bei der Suche des gewünschten Dokuments geführt. **Darüber hinaus können Sie die neueste Version des Bedienungshandbuchs auf der Internetseite www.philips.com/support herunterladen.**
Nehmen Sie dabei auf die Modellnummer Bezug, die auf der ersten Seite angegeben wird.

enuto!

(FR) Bienvenue dans le monde Philips Saeco ! Enregistrez-vous sur le site **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** et retrouvez les conseils et les mises à jour concernant l'entretien de votre appareil. Ce mode d'emploi fournit de brèves instructions pour le bon fonctionnement de la machine. L'emballage de la machine contient un CD avec le manuel complet dans la langue souhaitée. Insérez le CD dans le lecteur de votre PC et laissez-vous guider à la recherche du document souhaité. **De plus, vous pouvez télécharger la dernière version du manuel d'utilisateur depuis le site www.philips.com/support (reportez-vous au numéro de modèle indiqué à la première page).**

(ES) ¡Bienvenido al mundo Philips Saeco! Regístrese en la página **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para recibir consejos y actualizaciones relativos al mantenimiento. En este manual encontrará las instrucciones resumidas para el correcto funcionamiento de la máquina. En el embalaje de la máquina se incluye un CD con el manual completo en el idioma deseado. Introduzca el CD en el reproductor de su PC; se le guiará durante la búsqueda del documento deseado. **Además, puede descargar la última versión del manual de uso de la página www.philips.com/support (utilice el número de modelo indicado en la primera página).**

(PT) Bem-vindo ao mundo Philips Saeco! Registe-se no sítio **WWW.PHILIPS.COM/WELCOME** para receber aconselhamentos e actualizações relativos à manutenção. Neste livreto estão indicadas, de forma reduzida, as instruções para o funcionamento correcto da máquina. Na embalagem da máquina encontra--se um CD que contém o manual completo no idioma desejado. Introduza o CD no leitor do seu PC e será guiado na procura do documento desejado. **Além disso, pode descarregar a última versão do manual de utilização a partir do sítio www.philips.com/support (refira o número de modelo indicado na primeira página)**.

EN - CONTENT - PAGE 6

IT - INDICE - PAG.7

DE - INHALT - S. 22

FR - TABLE DES MATIÈRES- PAG.23

ES - ÍNDICE - PÁG. 38

PT - ÍNDICE - PÁG.39

EN - Safety instructions

This machine is equipped with safety features. Nevertheless read the safety instructions carefully and only use the machine as described in these instructions to avoid accidental injury or damage.

Keep this user manual for future reference.

Warnings

- Connect the machine to a wall socket which is properly wired. Its main voltage should comply with the technical data of the appliance.
- Do not let the mains cord hang over the edge of a table or counter, or touch hot surfaces.
- Never immerse the machine, mains plug or mains cord in water (danger of electrical shock).
- Never direct the hot water jet towards body parts (danger of burning).
- Do not touch hot surfaces. Use handles and knobs.
- Remove the mains plug from the wall socket:
  - If a disturbance occurs.
  - If the machine will not be used for a long time.
  - Before cleaning the machine.

  Pull on the plug, not on the mains cord. Do not touch the mains plug with wet hands.
- Do not use the machine if the mains plug, the mains cord or the machine itself is damaged.
- Do not make any modifications to the machine or its mains cord. Only have repairs carried out by a service centre authorized by Philips to avoid a hazard.
- This machine is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the machine by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the machine.
- Never insert fingers or other objects into the ceramic coffee grinder.

Cautions

- The machine is for household use only. It is not intended for use in environments such as staff kitchens of shops, offices, farms or other work environments.
- Always put the machine on a flat and stable surface.
- Do not place the machine on a hot plate, directly next to a hot oven, heater or similar source of heat.
- Only put coffee beans into the coffee bean hopper. If ground coffee, instant coffee or any other substance is put in, it may damage the machine.
- Allow the machine to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the machine.
- Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- Descale your machine regularly. The machine indicates when descaling is needed. Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!
- Do not keep the machine at temperature below 0 degree Celsius or 32 degrees Fahrenheit. Residue water in the heating system may freeze and cause damage.
- Do not leave water in the water tank when the machine is not used over a longer period of time. The water can become contaminated. Use fresh water every time you use the machine.

Disposal

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

In compliance with art.13 of the Italian Legislative Decree dated 25 July 2005, no. 151 “Implementation of the directives 2005/95/EC, 2002/96/EC and 2003/108/EC on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment, as well as waste disposal”.
This product complies with EU directive 2002/96/EC.



The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.
By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

IT - Norme di sicurezza

La macchina è dotata di dispositivi di sicurezza. Tuttavia è necessario leggere attentamente le indicazioni per la sicurezza descritte nelle presenti istruzioni d'uso in modo da evitare danni accidentali a persone o cose.

Conservare questo manuale per eventuali riferimenti futuri.

Attenzione

- Collegare la macchina ad una presa a muro adeguata, la cui tensione principale corrisponda ai dati tecnici dell'apparecchio.
- Evitare che il cavo d'alimentazione penda dal tavolo o dal bancone o che tocchi superfici calde.
- Non immergere mai la macchina, la presa di corrente o il cavo d'alimentazione in acqua: pericolo di shock elettrico!
- Non dirigere mai il getto dell'acqua calda verso parti del corpo: pericolo di scottature!
- Non toccare superfici calde. Utilizzare i manici e le manopole.
- Togliere la spina dalla presa:
  - se si verificano delle anomalie;
  - se la macchina rimarrà inutilizzata per lungo tempo;
  - prima di procedere alla pulizia della macchina.

  Tirare dalla spina e non dal cavo d'alimentazione. Non toccare la spina con le mani bagnate.
- Non utilizzare la macchina se la spina, il cavo d'alimentazione o la macchina stessa sono danneggiati.
- Non alterare né modificare in alcun modo la macchina o il cavo d'alimentazione. Tutte le riparazioni devono essere eseguite da un centro assistenza autorizzato da Philips per evitare qualsiasi pericolo.
- La macchina non è destinata ad essere utilizzata da persone (compresi i bambini) con ridotte capacità fisiche, mentali o sensoriali o con esperienza e/o competenze insufficienti, a meno che non siano sotto la supervisione di una persona responsabile della loro sicurezza o non vengano da essa istruite sull'uso dell'apparecchio.
- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non inserire mai le dita o altri oggetti nel macinacaffè in ceramica.

Avvertenze

- La macchina è prevista esclusivamente per l'impiego domestico e non è indicata per l'utilizzo in ambienti quali mense o zone cucina di negozi, uffici, fattorie o altri ambienti lavorativi.
- Posizionare sempre la macchina su una superficie piana e stabile.
- Non posizionare la macchina su superfici calde, in prossimità di forni caldi, riscaldatori o sorgenti di calore similari.
- Immettere nel contenitore sempre e soltanto caffè in grani. Caffè in polvere, solubile, nonché altri oggetti, se inseriti nel contenitore caffè in grani, possono danneggiare la macchina.
- Lasciare raffreddare la macchina prima di inserire o rimuovere qualsiasi componente e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non immettere mai nel serbatoio acqua calda o bollente. Utilizzare solo acqua fredda.
- Per la pulizia non utilizzare polveri abrasive o detergenti aggressivi. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.
- Effettuare la decalcificazione della macchina regolarmente. Sarà la macchina ad indicare quando è necessario procedere alla decalcificazione. Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!
- Non tenere la macchina a temperature inferiori a 0°C o 32°F. L'acqua residua all'interno del sistema di riscaldamento potrebbe congelare e danneggiare la macchina.
- Non lasciare acqua nel serbatoio se la macchina non verrà utilizzata per un lungo periodo. L'acqua potrebbe subire delle contaminazioni. Ogni volta che si usa la macchina, utilizzare acqua fresca.

Smaltimento

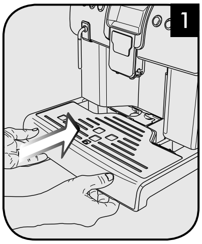
- I materiali d'imballaggio possono essere riciclati.
- Apparecchio: staccare la spina dalla presa e tagliare il cavo elettrico.
- Consegnare l'apparecchio e il cavo d'alimentazione a un centro assistenza o a una struttura pubblica per lo smaltimento dei rifiuti.

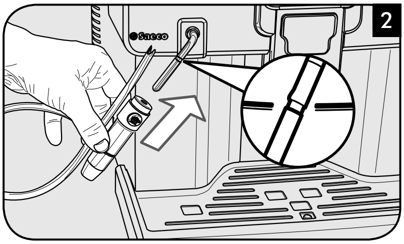
Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti".
Questo prodotto è conforme alla Direttiva europea 2002/96/CE.

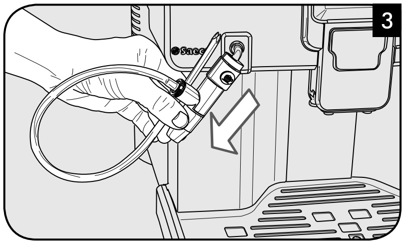


Il simbolo riportato sul prodotto o sulla sua confezione indica che il prodotto non può essere trattato come rifiuto domestico, ma deve essere consegnato al centro di raccolta competente per poterne riciclare i componenti elettrici ed elettronici.
Provvedendo al corretto smaltimento del prodotto, contribuite a salvaguardare l'ambiente e le persone da possibili conseguenze negative che potrebbero derivare da una gestione non corretta del prodotto nella sua fase finale di vita. Per maggiori informazioni sulle modalità di riciclo del prodotto vi preghiamo di contattare l'ufficio locale di competenza, il vostro servizio di smaltimento rifiuti domestici oppure il negozio presso il quale avete acquistato il prodotto.

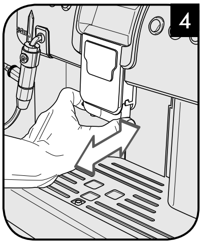
FIRST INSTALLATION
PRIMA INSTALLAZIONE

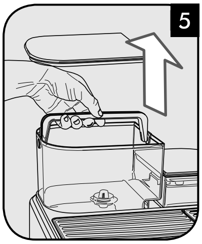


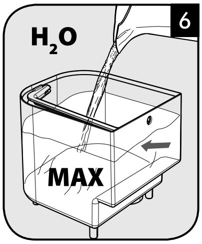


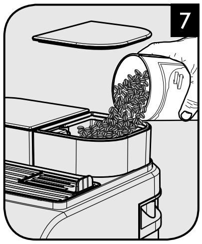


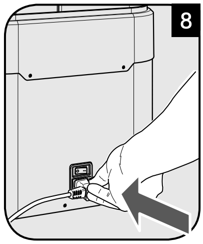
	1	2	3
EN	*Insert the drip tray until it locks into place.*	*Remove the Cappuccinatore with the suction tube from the packaging. Insert the Cappuccinatore until it locks into place in the highlighted steam wand seat.*	*If the Cappuccinatore is fitted up to its limit stop (beyond the highlighted seat) it might not operate correctly since no milk is sucked; in this case stop brewing, let the Cappuccinatore cool down and SLIGHTLY move it downwards to place it back in its proper seat (Fig.2).*
IT	Inserire la vasca raccogli gocce fino a battuta.	Prelevare dall'imballo il cappuccinatore con il tubo di aspirazione. Inserire il cappuccinatore fino ad avvertire l'incastro nella sede evidenziata presente nel tubo vapore.	Se il cappuccinatore è inserito fino a battuta (oltre la sede evidenziata), potrebbe funzionare in modo errato perchè non riesce ad aspirare il latte; in questo caso terminare l'erogazione, lasciarlo raffreddare e spostarlo LEGGERMENTE verso il basso per posizionarlo nella sede mostrata in Fig.2.



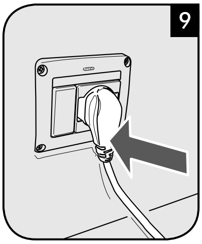






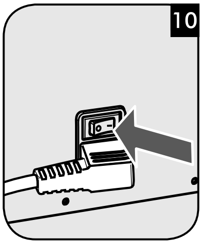


	4	5	6	7	8
EN	*Make sure the dispensing spout is correctly positioned.*	*Remove the lid and the water tank from its seat by using the supplied handle only.*	*Fill the tank with fresh water up to the MAX level and place it back into the machine together with the lid.*	*Remove the coffee bean hopper lid and slowly pour the coffee beans into the hopper. Put the lid back on.*	*Insert the plug in the machine.*
IT	Accertarsi che l'erogatore sia posizionato correttamente.	Sollevare il coperchio ed estrarre il serbatoio acqua dalla sua sede utilizzando solamente la maniglia in dotazione.	Riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX e reinserirlo nella macchina riposizionando il coperchio.	Rimuovere il coperchio e versare lentamente il caffè in grani nel contenitore. Riposizionare il coperchio.	Inserire la spina nella macchina.



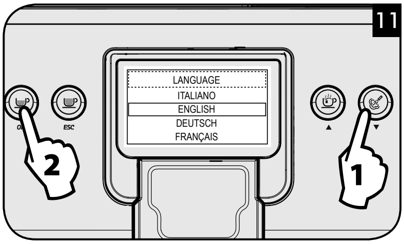
EN *Insert the plug into the wall socket.*

IT Inserire la spina di corrente nella presa a muro.



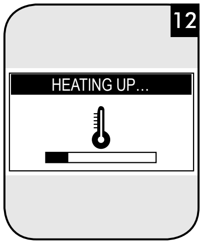
Switch the main power button to "I".

Portare l'interruttore principale su "I".



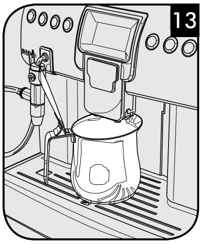
Press to select the language, then press to save the setting! **Only at first installation.**

Premere per selezionare la lingua, quindi premere per memorizzarla! **Solo alla prima installazione.**



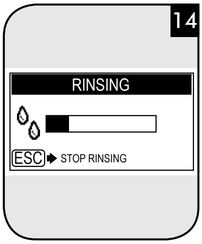
The machine is in warm-up phase.

La macchina è in fase di riscaldamento.



EN *Place a container under the dispensing spout.*

IT Porre un contenitore sotto l'erogatore.



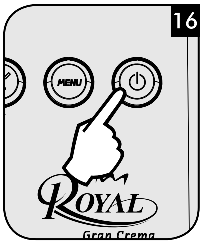
The machine performs a rinse cycle.

La macchina esegue un ciclo di risciacquo.



Now the machine is ready for use. Remove the container.

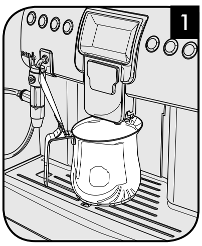
A questo punto la macchina è pronta per l'uso. Rimuovere il contenitore.



After first installation, when the power button is switched on, the button blinks. Press any button to turn on the machine.

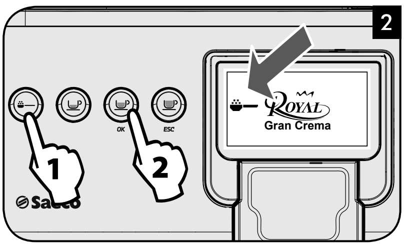
Dopo la prima installazione, alla pressione dell'interruttore generale, il tasto lampeggia. Premere un tasto qualsiasi per accendere la macchina

MANUAL RINSE CYCLE
CICLO DI RISCIACQUO MANUALE



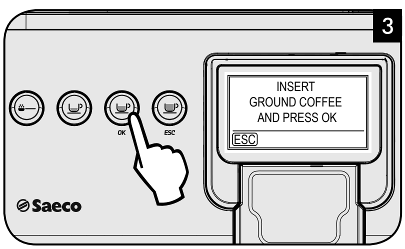
EN *Place a large container under the dispensing spout.*

IT Porre un contenitore capiente sotto l'erogatore.



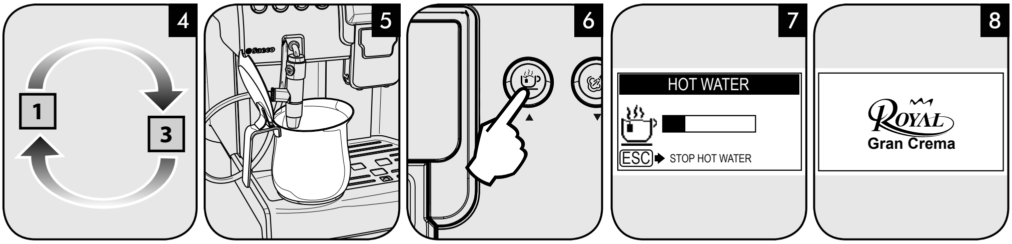
Select the pre-ground coffee brewing function by pressing the button once, then press the button.

Selezionare la funzione di erogazione del caffè premacinato premendo una volta il tasto . Successivamente premere il tasto .



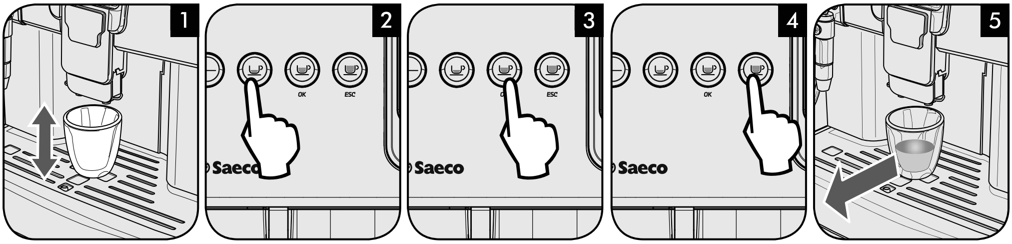
Note: do not add pre-ground coffee in the compartment. Press the button. Wait until the process is complete.

Nota: Non aggiungere caffè premacinato nel vano. Premere il tasto . Attendere il termine dell'erogazione.



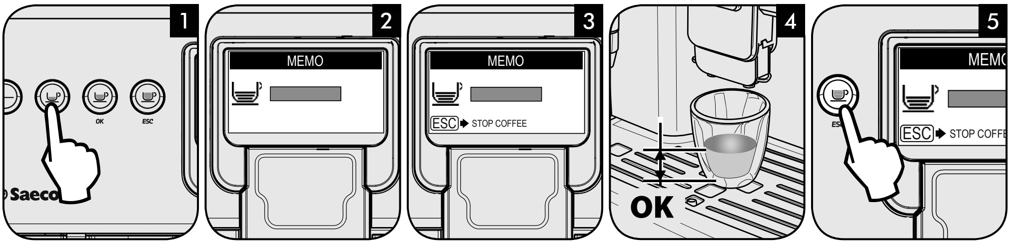
	4	5	6	7	8
EN	*Repeat the step from 1 to 3 for three times, then continue with step 5.*	*When the process is complete, empty the container and place it under the water dispensing spout.*	*Press the “ ” button to start dispensing HOT WATER.*	*When the process is complete, empty the container.*	*Now the machine is ready for use.*
IT	Ripetere le operazioni dal punto 1 al punto 3 per 3 volte, quindi procedere con il punto 5.	Al termine dell’erogazione svuotare il recipiente e posizionarlo sotto l'erogatore dell'acqua.	Premere il tasto “ ” per avviare l’erogazione di ACQUA CALDA.	Al termine dell’erogazione dell’acqua calda vuotare il contenitore.	A questo punto la macchina è pronta per l’uso.

FIRST ESPRESSO
PRIMO ESPRESSO



	1	2	3	4	5
EN	*Adjust the dispensing spout and place a cup beneath it.*	*Press the button to brew an espresso, or...*	*... press the button to brew a coffee, or...*	*... press the button to brew an American coffee.*	*When the process is complete, remove the cup.*
IT	Regolare l’erogatore ed posizionare una tazza/tazzina sotto l’eroggatore	Premere il tasto per erogare un espresso, oppure...	... premere il tasto per erogare un caffè, oppure...	... premere il tasto per erogare un caffè americano.	Al termine del processo, rimuovere la tazza/tazzina.

MY FAVORITE ESPRESSO
IL MIO ESPRESSO IDEALE

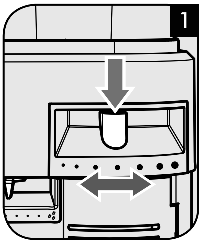


	1	2	3	4	5
EN	*Press and hold the button until “MEMO” is displayed.*	*The machine is programming.*	*The machine starts brewing.*	*Wait until the desired quantity is reached...*	*.... press to stop the process.* *Saved!*
IT	Tenere premuto il tasto fino a quando viene visualizzato “MEMO”.	La macchina è in fase di programmazione.	La macchina inizia l’erogazione.	Attendere fino a quando viene raggiunta la quantità desiderata...	.... premere per terminare l’operazione. Memorizzato!

ADJUSTING THE COFFEE GRINDER
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ

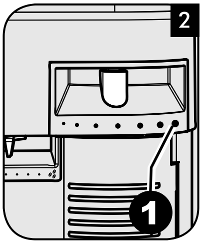
The grinder adjustment lever, which is placed on the side of the machine, must be turned only when the coffee grinder is working.

La leva di regolazione della macinatura, posizionata sul fianco destro della macchina DEVE essere ruotata solo quando il macinacaffè è in funzione.



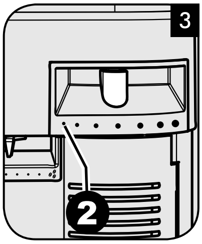
EN: *Turn the grinder adjustment knob one notch at a time.*

IT: Ruotare di uno scatto alla volta la manopola di regolazione della macinatura.



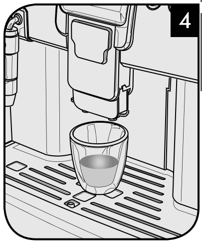
EN: *Select (●). Lighter taste, for dark roasted coffee blends.*

IT: Selezionare (●). Gusto più leggero, per miscele con tostatura scura.



EN: *Select (•). Bolder taste, for light roasted coffee blends.*

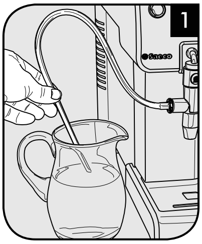
IT: Selezionare (•). Gusto più forte, per miscele con tostatura chiara.



EN: *Brew 2-3 products to taste the difference. If coffee is watery, change the grinder setting.*

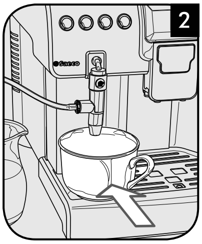
IT: Erogare 2-3 prodotti per gustare la differenza. Se il caffè è acquoso, modificare le impostazioni del macinacaffè.

FROTHING MILK
COME MONTARE IL LATTE



EN: *Insert the suction tube into the milk container.*

IT: Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore del latte.



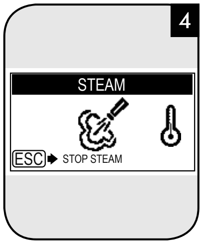
EN: *Place a cup under the Cappuccinatore.*

IT: Posizionare una tazzina sotto il Cappuccinatore.



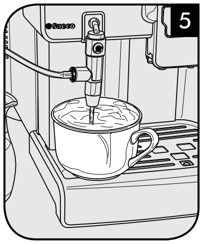
EN: *Press the button to start brewing.*

IT: Premere il tasto per avviare l'erogazione.



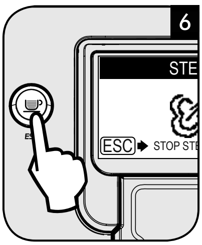
EN: *The machine needs a warm-up time.*

IT: La macchina necessita di un tempo di riscaldamento.



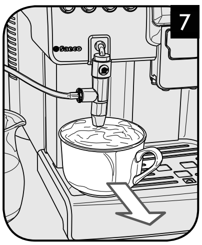
EN: *When warm-up is over, the machine pours frothed milk directly into the cup.*

IT: Al termine, la macchina eroga la schiuma di latte direttamente in tazza.



EN: *Press the ESC button to stop brewing.*

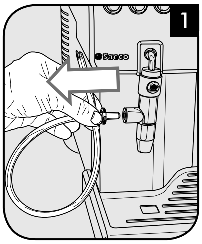
IT: Premere il tasto ESC per interrompere l'erogazione.



EN: *Remove the coffee cup.*

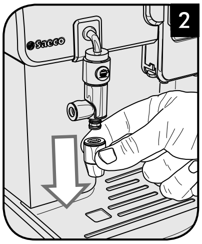
IT: Prelevare la tazzina.

HOT WATER
ACQUA CALDA



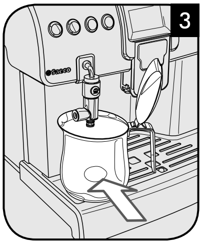
EN *Remove the pin with the suction tube from the Cappuccinatore.*

IT Rimuovere il perno con il tubo di aspirazione dal Cappuccinatore.



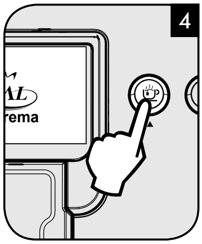
EN *Remove the Cappuccinatore end part.*

IT Rimuovere la parte terminale dal Cappuccinatore.



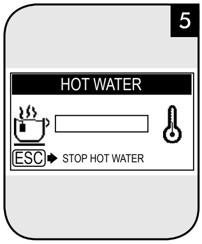
EN *Place a container under the Cappuccinatore.*

IT Inserire un contenitore sotto il Cappuccinatore.



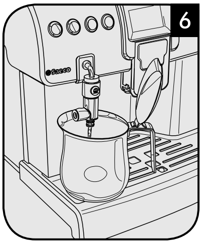
EN *Press the button to start dispensing hot water.*

IT Premere il tasto per avviare l'erogazione di acqua calda.



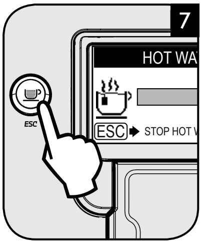
EN *The machine needs a warm-up time.*

IT La macchina necessita di un tempo di riscaldamento.



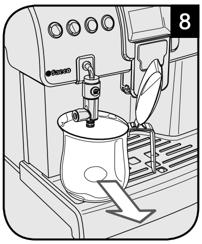
EN *When the process is complete, the machine dispenses hot water directly into the container.*

IT Al termine, la macchina eroga l'acqua calda direttamente nel contenitore.



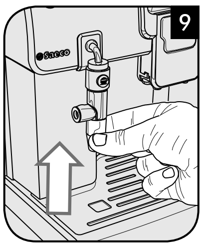
EN *Press the button to stop dispensing.*

IT Premere il tasto per interrompere l'erogazione.



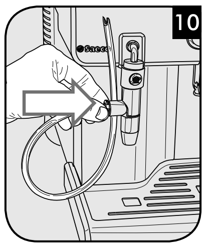
EN *At the end, remove the container.*

IT Al termine prelevare il contenitore.



EN *Insert the end part of the Cappuccinatore up to its limit stop.*

IT Inserire fino a battuta la parte terminale del Cappuccinatore.

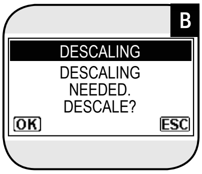


EN *Place the pin with the suction tube back into the Cappuccinatore.*

IT Riposizionare il perno con il tubo di aspirazione nel Cappuccinatore.

DESCALING - 35 min.
DECALCIFICAZIONE - 35 min.





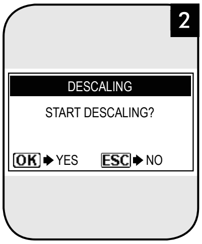
EN *The (A) display pops up when the machine needs a descaling cycle. At next start-up the (B) display is shown to provide a quick access to the descaling cycle.*
Not doing this will make your appliance stop working properly. In this case repair is not covered under your warranty!

IT Il display (A) appare quando la macchina necessita di un ciclo di decalcificazione. Al successivo avvio verrà mostrato il display (B) che consente di accedere velocemente al ciclo di decalcificazione.
Se questa operazione non viene svolta, il vostro apparecchio smetterà di funzionare correttamente. In questo caso la riparazione non è coperta da garanzia!



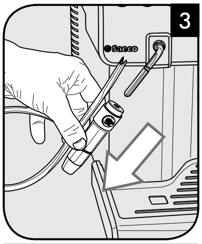
EN *Press the OK button to enter the descaling menu.*

IT Premere il tasto OK per accedere al menu della decalcificazione.



EN *Press the OK button to start the DESCALING cycle.*

IT Premere il tasto OK per avviare il ciclo di DECALCIFICAZIONE.



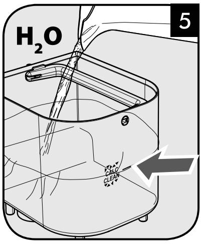
EN *Remove the Cappuccinatore from the steam/hot water wand.*

IT Rimuovere il Cappuccinatore dal tubo vapore/acqua calda.



EN *Pour the descaling solution.*

IT Versare la soluzione decalcificante.



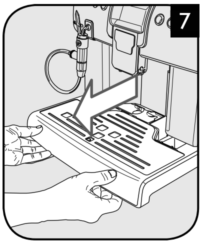
EN *Fill with fresh water up to the level marked by the arrow.*

IT Riempire con acqua fresca fino al livello indicato dal simbolo.



EN *Place the tank back into the machine.*
Press the OK button.

IT Riposizionare il serbatoio nella macchina.
Premere il tasto OK.



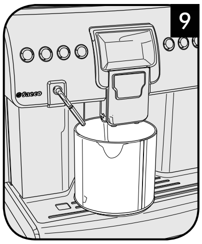
EN *Drain any liquids from the drip tray.*

IT Svuotare la vasca raccogligocce da tutti i liquidi presenti.



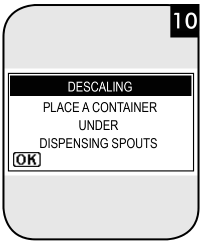
EN *Insert the drip tray back into place.*
Press the OK button.

IT Reinserire la vasca raccogligocce.
Premere il tasto OK.



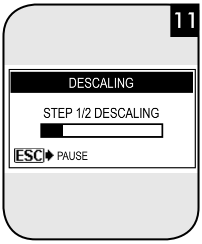
EN *Place a large container (1.5 lt) under both the steam/hot water wand and the dispensing spout.*

IT Posizionare un contenitore capiente (1,5 l) sotto il tubo vapore/acqua calda e l'erogatore.



EN *After placing the container, press the OK button.*

IT Dopo aver posizionato il contenitore premere il tasto OK.



EN *The machine starts the descaling cycle.*

IT La macchina inizia il ciclo di decalcificazione.



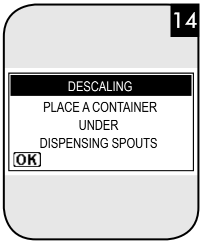
EN *Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level. Press the OK button.*

IT Risciacquare e riempire il serbatoio con acqua fresca fino al livello MAX. Premere il tasto OK.



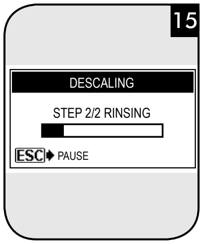
EN *Empty the drip tray and place it back, then press the OK button.*

IT Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione, quindi premere il tasto OK.



EN *Empty and place the container under both the steam/hot water wand and the dispensing spout. Press the OK button.*

IT Svuotare e riposizionare il contenitore sotto il tubo vapore/acqua calda e l'erogatore. Premere il tasto OK.



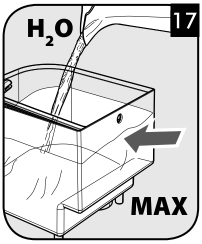
EN *The machine starts the rinse cycle.*

IT La macchina inizia il ciclo di risciacquo.



EN *The rinse cycle is complete.*

IT Il ciclo di risciacquo è terminato.



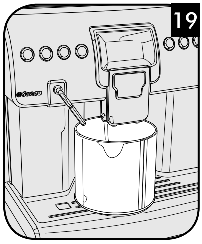
EN *Rinse the water tank and fill it with fresh water up to the MAX level.*

IT Risciacquare il serbatoio e riempirlo con acqua fresca fino al livello MAX.



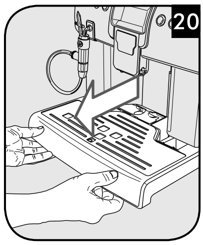
EN *Now the machine is ready for use.*

IT La macchina è pronta per l'uso.



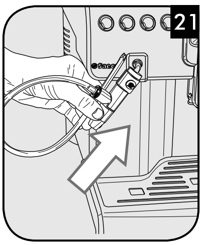
EN *Remove the container.*

IT Rimuovere il contenitore.



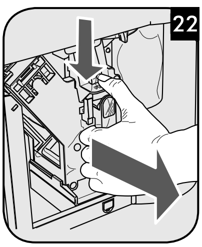
EN *Empty the drip tray and place it back.*

IT Vuotare la vasca raccogligocce e reinserirla in posizione.



EN *Install the Cappuccinatore.*

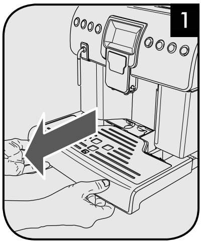
IT Installare il Cappuccinatore.

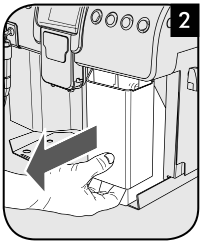


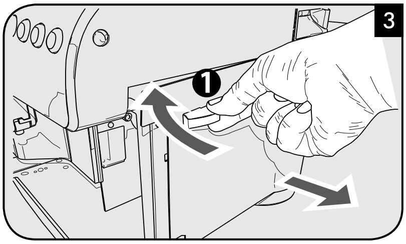
EN *Remove and rinse the brew group.*

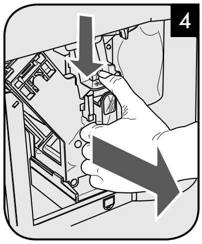
IT Estrarre e risciacquare il Gruppo Caffè.

BREW GROUP CLEANING
PULIZIA GRUPPO CAFFÈ



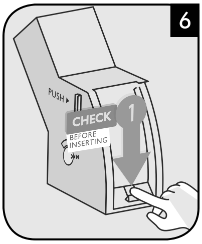


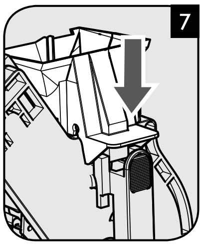


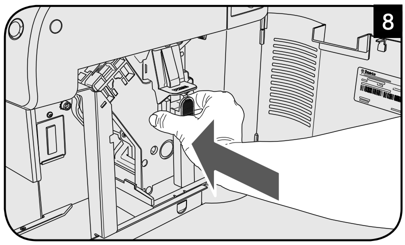


	1	2	3	4
EN	*Remove the drip tray.*	*Remove the coffee grounds drawer.*	*Open the service door:* *1) turn the lever clockwise by 90°;* *2) pull the service door towards you.*	*Remove the brew group: pull it by the handle and press the «PRESS» button.*
IT	Estrarre la vasca raccogli gocce.	Estrarre il cassetto raccogli fondi.	Aprire lo sportello di servizio: 1) ruotare la leva di 90° in senso orario; 2) tirare lo sportello verso di sè.	Estrarre il gruppo caffè: tirare dalla maniglia e premere il tasto «PRESS».





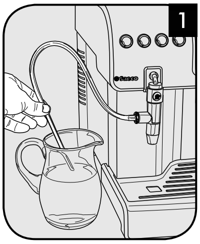


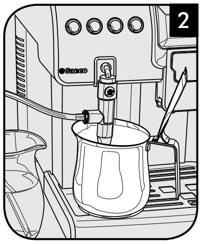


	5	6	7	8
EN	*Carry out the brew group maintenance.*	*Check the alignment.*	*PRESS and insert the brew group.*	*Close the service door. Put the coffee grounds drawer and the drip tray back into place.*
IT	Eseguire la manutenzione del Gruppo Caffè.	Verificare l'allineamento.	PREMERE e poi inserire il Gruppo Caffè.	Chiudere lo sportello di servizio. Riposizionare il cassetto raccogli fondi e la vasca raccogli gocce.

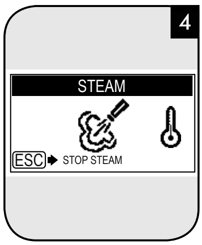
CAPPUCCINATORE CLEANING
PULIZIA CAPPUCCINATORE

EVERY
1
DAY

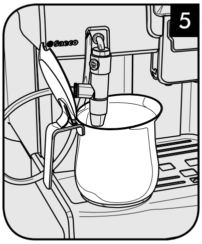
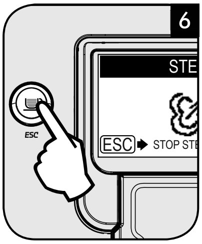


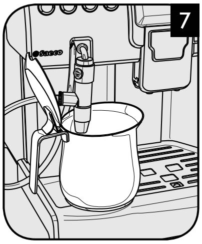






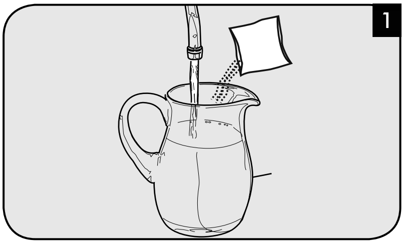
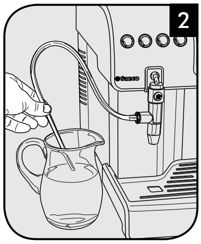
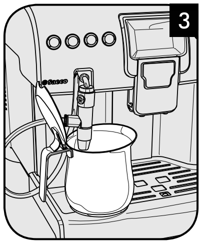
		1	2	3	4
EN	**Daily**	*Insert the suction tube into the container filled with fresh water.*	*Place a container under the Cappuccinatore.*	*Press the button to start brewing.*	*The machine needs a warm-up time.*
IT	**Quotidiana**	Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore dell'acqua fresca.	Posizionare un contenitore sotto il Cappuccinatore.	Premere il tasto per avviare l'erogazione.	La macchina necessita di un tempo di riscaldamento.



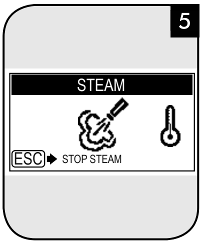
	5	6	7
EN	*When the process is complete, the machine dispenses water into the container.*	*When the water flowing out looks clean, press the button to stop dispensing.*	*Remove the container.*
IT	Al termine, la macchina eroga acqua nel contenitore.	Quando esce acqua chiara, premere il tasto per interrompere l'erogazione.	Prelevare il contenitore.

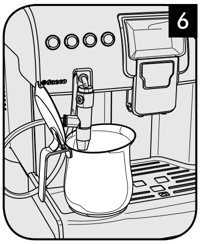
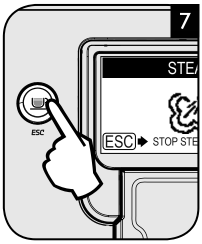


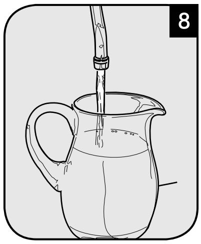




		1	2	3
EN	**Monthly**	*Pour the Saeco Milk Circuit Cleaner bag into a container. Add ½ lt of lukewarm water and wait for the product to dissolve completely.*	*Insert the suction tube into the container.*	*Place an empty container under the Cappuccinatore.*
IT	**Mensile**	Versare la confezione di Saeco Milk Circuit Cleaner in un contenitore. Aggiungere ½ l di acqua tiepida e attendere che il prodotto si sciolga completamente.	Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.	Posizionare un contenitore vuoto sotto il Cappuccinatore.

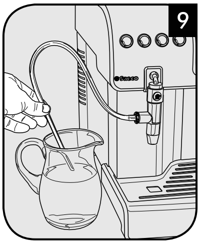




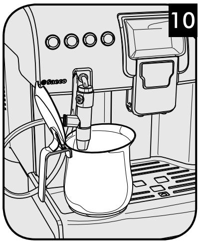


	4	5	6	7	8
EN	*Press the button to start dispensing.*	*The machine needs a warm-up time.*	*When the process is complete, the machine dispenses the solution into the container.*	*When the solution is finished, press the button to stop dispensing.*	*Rinse the container thoroughly and fill it with ½ lt of fresh water to be used for the rinse cycle.*
IT	Premere il tasto per avviare l'erogazione.	La macchina necessita di un tempo di riscaldamento.	Al termine del riscaldamento la macchina eroga la soluzione nel contenitore.	Quando la soluzione è finita, premere il tasto per interrompere l'erogazione.	Risciacquare a fondo il contenitore e riempirlo con ½ l di acqua fresca che sarà utilizzata per il ciclo di risciacquo.



EN *Insert the suction tube into the container.*

IT Inserire il tubo di aspirazione nel contenitore.



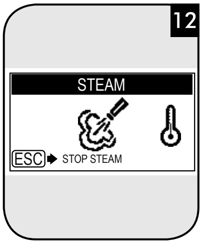
EN *Empty the container and place it back under the Cappuccinatore.*

IT Vuotare il contenitore e riposizionarlo sotto il Cappuccinatore.



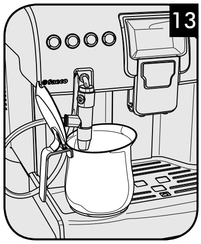
EN *Press the button to start brewing.*

IT Premere il tasto per avviare l'erogazione.



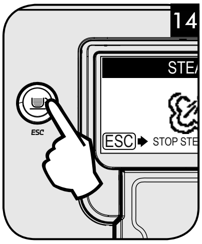
EN *The machine needs a warm-up time.*

IT La macchina necessita di un tempo di riscaldamento.



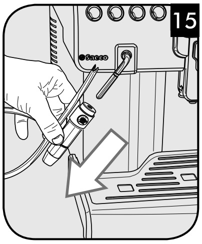
EN *When the process is complete, the machine dispenses water into the container.*

IT Al termine del riscaldamento la macchina eroga l'acqua nel contenitore.



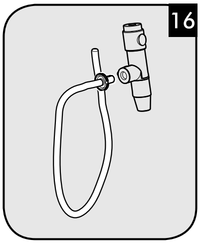
EN *When the solution is finished, press the button to stop dispensing.*

IT Quando la soluzione è finita, premere il tasto per interrompere l'erogazione.



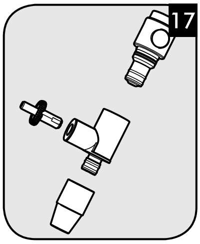
EN *Remove the Cappuccinatore from the machine.*

IT Estrarre il Cappuccinatore dalla macchina.



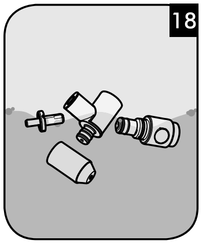
EN *Remove the suction tube.*

IT Rimuovere il tubo di aspirazione.



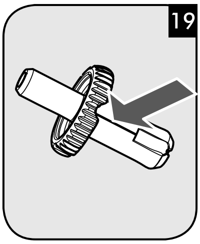
EN *Disassemble all the parts shown in the figure.*

IT Smontare i componenti mostrati in figura.



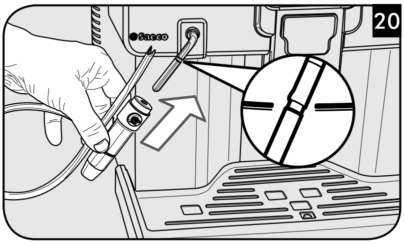
EN *Wash all the parts with lukewarm water or in the dishwasher.*

IT Lavare tutti i componenti con acqua tiepida o in lavastoviglie.



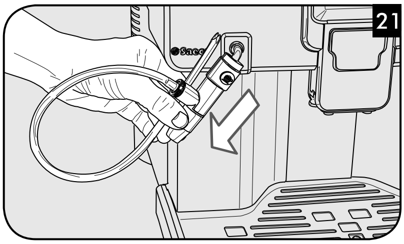
EN *Make sure that any milk residues are removed.*

IT Assicurarsi di rimuovere eventuali residui di latte.



EN *Insert the Cappuccinatore in the steam wand seat until it locks into place.*

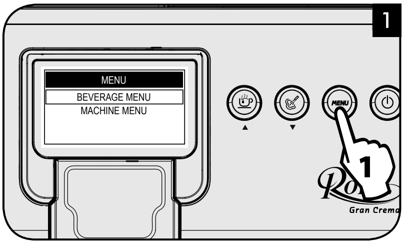
IT Inserire il Cappuccinatore nella sede del tubo vapore fino allo scatto in posizione.



EN *If the Cappuccinatore is fitted up to its limit stop (beyond the highlighted seat), it might not operate correctly since no milk is sucked. In this case stop brewing, let the Cappuccinatore cool down and SLIGHTLY move it downwards to place it back in its proper seat (Fig. 20). Follow this procedure to restore the correct operation of the Cappuccinatore.*

IT Se il Cappuccinatore viene inserito a fine corsa (oltre la sede evidenziata) potrebbe non funzionare correttamente perché non è in grado di aspirare il latte. In questo caso interrompere l'erogazione, attendere che il Cappuccinatore si raffreddi e spostarlo LEGGERMENTE verso il basso per riposizionarlo nella sede corretta (Fig. 20). Attenersi a questa procedura per ripristinare il corretto funzionamento del Cappuccinatore.

MENU FOR CUSTOMIZATION AND MAINTENANCE
MENU DI PERSONALIZZAZIONE E MANUTENZIONE



Press the MENU button.

Premere il tasto MENU.

When you enter the programming mode, the buttons have a different function:

OK button = OK (confirms a selection or a change you have made)

▲ button = ▲ (scrolls up the menu)

▼ button = ▼ (scrolls down the menu)

ESC button = ESC (confirms when you exit a selection)

Una volta entrati nella modalità di programmazione, i tasti hanno funzioni diverse:

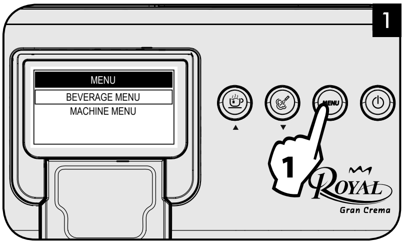
tasto OK = OK (conferma una selezione o una modifica effettuata)

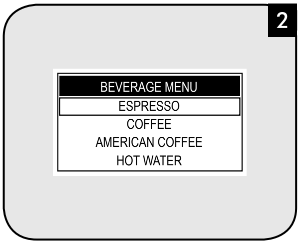
tasto ▲ = ▲ (scorre il menu verso l'alto)

tasto ▼ = ▼ (scorre il menu verso il basso)

tasto ESC = ESC (conferma l'uscita da una voce selezionata)

BEVERAGE MENU
MENU BEVANDA







EN *Press the MENU button to select the "BEVERAGE MENU" option.*

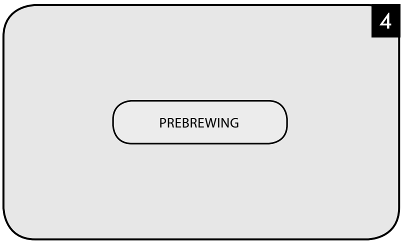
IT Premere il tasto MENU per selezionare la voce "MENU BEVANDA".

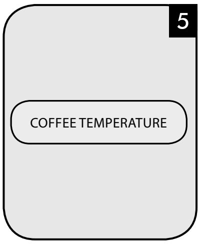
Press the ▼ button to select the "ESPRESSO" option and the OK button to enter the menu.

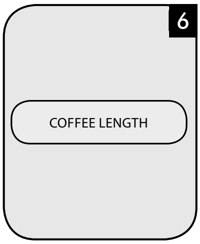
Premere il tasto ▼ per selezionare la voce "ESPRESSO" e il tasto OK per accedere al menu.

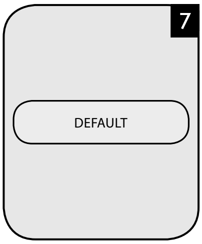
Press the ▼ button to select the "PREBREWING" option and the OK button to enter the menu.

Premere il tasto ▼ per selezionare la voce "PREINFUSIONE" e il tasto OK per accedere al menu.









EN *This setting allows you to adjust the prebrewing process. Before brewing, the coffee is slightly dampened to bring out the aroma in full.*

IT Questa funzione consente di regolare la preinfusione. Prima dell'erogazione il caffè viene leggermente inumidito per sprigionare tutto il suo aroma.

This section allows you to program the coffee brewing temperature.

Questa sezione consente di programmare la temperatura di erogazione del caffè.

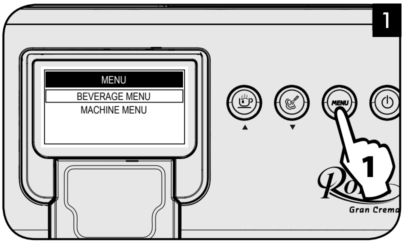
This section allows you to program the amount of coffee to be brewed for each selected beverage.

Questa sezione consente di programmare la quantità di caffè da erogare per ogni bevanda selezionata.

The original standard values assigned by the manufacturer to each beverage can be reset.

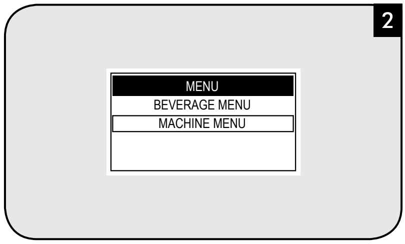
Per ciascuna bevanda è possibile resettare i valori standard originari impostati dal produttore.

MACHINE MENU
MENU MACCHINA



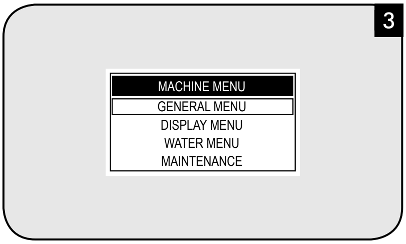
EN *Press the MENU button.*

IT Premere il tasto MENU.



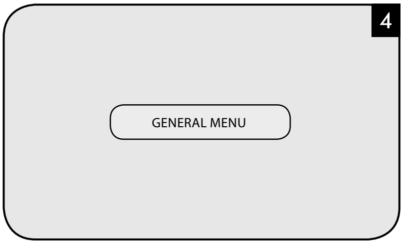
Press the button to scroll down and the button to enter the MACHINE MENU.

Premere il tasto per scorrere verso il basso e il tasto per accedere al MENU MACCHINA.



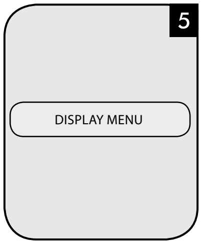
EN *Select the options. It is now possible to manage and maintain the machine.*

IT Selezionare le voci. È possibile gestire la macchina ed effettuarne la manutenzione.



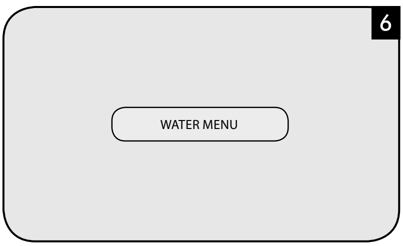
This menu allows you to modify the operation parameters of the machine.

Questo menu consente di modificare i parametri operativi della macchina.



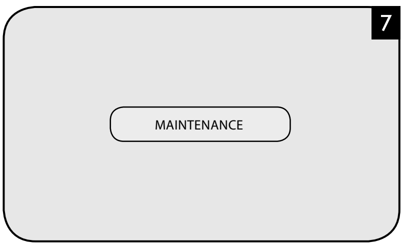
This menu allows you to modify the viewing parameters.

Questo menu consente di modificare i parametri di visualizzazione.



EN *This menu allows you to set the water hardness and to manage the water filter.*

IT Questo menu consente d'impostare la durezza dell'acqua e di gestire il filtro dell'acqua.



This menu allows you to perform maintenance operations.

Questo menu consente di svolgere le operazioni di manutenzione.

WARNING
ATTENZIONE

	1	2	3	4	5
Display	CLOSE SIDE DOOR	INSERT DRIP TRAY	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	CLOSE HOPPER DOOR	REFILL WATER TANK
EN	*Close the service door.*	*Insert the drip tray.*	*Insert the coffee grounds drawer.*	*Close the coffee bean hopper lid.*	*Remove the tank and fill it with fresh drinking water.*
IT	Chiudere lo sportello di servizio.	Inserire la vasca raccogli gocce.	Inserire il cassetto raccogli fondi.	Chiudere il coperchio del contenitore caffè in grani.	Estrarre il serbatoio e riempirlo con acqua fresca potabile.

	6	7	8	9	10
Display	INSERT BREW GROUP	ADD COFFEE	Royal Gran Crema – CALC CLEAN	Royal Gran Crema	Royal Gran Crema
EN	*Insert the brew group into its seat.*	*Fill the hopper with coffee beans.*	*The machine needs to be descaled. Refer to the Maintenance menu to select and start the cycle.*	*Replace the "Intenza" water filter with a new one.*	*After a few cycles, empty the coffee grounds drawer.*
IT	Inserire il Gruppo Caffè nella sua sede.	Riempire il contenitore con il caffè in grani.	La macchina deve essere decalcificata. Andare al menu Manutenzione per selezionare e avviare il ciclo.	Sostituire il filtro acqua "Intenza" con uno nuovo.	Dopo alcuni cicli sarà necessario vuotare il cassetto raccogli fondi.

	11	12	13
Display	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER	RESTART TO SOLVE	DESCALING – DESCALING NEEDED. DESCALE? – OK – ESC
EN	*Remove and empty the coffee grounds drawer with the machine turned on.*	*Turn off the machine, wait for 30 seconds and then turn it on again. If the problem persists, contact the authorised service centre. Write down the displayed code (E xx).*	*If this page is displayed after starting the machine, a descaling cycle is needed. Please check the relevant section.*
IT	A macchina accesa, estrarre e vuotare il cassetto raccogli fondi.	Spegnere la macchina e riaccenderla dopo 30 secondi. Se il problema persiste, contattare il servizio assistenza. Annotare il codice (E xx) visualizzato.	Se dopo aver avviato la macchina viene visualizzata questa pagina, significa che è necessario effettuare un ciclo di decalcificazione. Fare riferimento alla sezione relativa.

DE - Sicherheitshinweise

Die Maschine ist mit Sicherheitsvorrichtungen ausgestattet. Dennoch sollten die in der vorliegenden Bedienungsanleitung beschriebenen Sicherheitshinweise aufmerksam gelesen werden, um eventuell Personen- und Sachschäden zu vermeiden.

Dieses Handbuch sollte für eventuelle spätere Konsultationen aufbewahrt werden.

Achtung

- Die Maschine an einer geeigneten Wandsteckdose anschließen, deren Hauptspannung den technischen Daten des Geräts entspricht.
- Ein Herabhängen des Netzkabels vom Tisch oder der Theke oder die Auflage desselben auf heißen Flächen sollte vermieden werden.
- Die Maschine, die Steckdose oder das Netzkabel dürfen keinesfalls in Wasser getaucht werden: Gefahr von Stromschlägen!
- Den Heißwasserstrahl keinesfalls auf Körperteile richten: Verbrühungsgefahr!
- Heiße Oberflächen sollten nicht berührt werden. Die Griffe und Kurbeln benutzen.
- Den Stecker von der Steckdose abziehen:
  - wenn Störungen auftreten;
  - wenn die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird;
  - bevor die Maschine gereinigt wird.

  Am Stecker, und nicht am Netzkabel ziehen. Den Stecker nicht mit nassen Händen berühren.
- Die Maschine nicht benutzen, wenn der Stecker, das Netzkabel oder die Maschine selbst beschädigt sind.
- Die Maschine oder das Netzkabel dürfen keinesfalls verändert werden. Alle Reparaturen müssen durch ein von Philips autorisiertes Kundendienstzentrum ausgeführt werden, um jede Gefahr zu vermeiden.
- Die Maschine ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen oder geistigen Fähigkeiten oder einer Beeinträchtigung der Sinnesorgane und/oder von Personen ohne ausreichende Erfahrung oder Kompetenz verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer Person überwacht, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist oder sie werden im Gebrauch der Maschine geschult.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass diese nicht mit dem Gerät spielen.
- Keinesfalls die Finger oder andere Gegenstände in das Keramikmahlwerk einführen.

Hinweise

- Die Maschine ist ausschließlich für die Verwendung im Haushalt bestimmt und eignet sich nicht für den Einsatz in Umgebungen wie Kantinen oder Küchenbereichen von Geschäften, Büros, Bauernhöfen oder anderen Arbeitsbereichen.
- Die Maschine stets auf einer flachen und stabilen Fläche aufstellen.
- Die Maschine nicht auf heißen Flächen, in der Nähe von heißen Öfen, Heizgeräten oder ähnlichen Wärmequellen abstellen.
- In den Behälter dürfen ausschließlich Kaffeebohnen eingefüllt werden. Pulverkaffee, Instantkaffee oder andere Gegenstände können Schäden an der Maschine verursachen, wenn sie in den Kaffeebohnenbehälter eingefüllt werden.
- Bevor Teile eingebaut oder herausgenommen werden, und bevor die Reinigung vorgenommen wird, sollte abgewartet werden, bis die Maschine abkühlt.
- Keinesfalls heißes oder kochendes Wasser in den Tank füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Für die Reinigung sollten keine Scheuerpulver oder aggressive Reinigungsmittel verwendet werden. Für die Reinigung des Geräts ist ein weiches, leicht mit Wasser getränktes Tuch ausreichend.
- Die Maschine sollte regelmäßig entkalkt werden. Die Maschine zeigt an, wann die Entkalkung erforderlich ist. Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!
- Die Maschine darf keinen Temperaturen unter 0°C oder 32°F ausgesetzt werden. Das im Heizsystem verbliebene Restwasser könnte gefrieren und die Maschine beschädigen.
- Wird die Maschine für einen längeren Zeitraum nicht benutzt, so darf kein Wasser im Wassertank gelassen werden. Das Wasser könnte verunreinigt werden. Bei jeder Verwendung der Maschine ist frisches Wasser zu benutzen.

Entsorgung

- Die Verpackungsmaterialien können recycelt werden.
- Gerät: Den Stecker von der Steckdose abziehen und das Stromkabel zerschneiden.
- Das Gerät und das Netzkabel bei einem Kundendienstzentrum oder einer öffentlichen Einrichtung für die Abfallentsorgung abgeben.

Gemäß Art. 13 der italienischen Gesetzesverordnung Nr. 151 vom 25. Juli 2005 “Umsetzung der Richtlinien 2005/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG, hinsichtlich der Verringerung des Einsatzes von Gefahrenstoffen in elektrischen und elektronischen Geräten sowie zur Abfallentsorgung”.
Dieses Produkt entspricht den Vorgaben der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG.



Das auf dem Produkt oder auf seiner Verpackung abgebildete Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll behandelt werden darf, sondern an einer zuständigen Sammelstelle abgegeben werden muss, damit die elektrischen und elektronischen Bestandteile recycelt werden können. Durch Ihren Beitrag zur korrekten Entsorgung dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Folgen, die durch eine falsche Entsorgung des Produktes am Ende seines Betriebslebens entstehen können. Weitere Informationen zum Recycling des Produktes erhalten Sie von Ihrer zuständigen Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

FR - Prescriptions de sécurité

La machine est dotée de dispositifs de sécurité. Il est toutefois nécessaire de lire attentivement les prescriptions de sécurité contenues dans le présent mode d'emploi afin d'éviter des dommages accidentels aux personnes ou aux choses.

Conserver ce manuel pour toute référence à venir.

Attention

- Brancher la machine à une prise murale appropriée, dont la tension principale correspond aux données techniques de l'appareil.
- Le câble d'alimentation ne doit pas pendre de la table ou du comptoir et ne doit pas être en contact avec des surfaces chaudes.
- Ne jamais plonger la machine, la prise de courant ou le câble d'alimentation dans l'eau : danger de choc électrique !
- Ne jamais diriger le jet d'eau chaude vers des parties du corps : danger de brûlures !
- Ne pas toucher les surfaces chaudes. Utiliser les poignées et les boutons.
- Débrancher la fiche de la prise murale :
  - en cas d'anomalies ;
  - si la machine reste inactive pendant une longue période ;
  - avant de procéder au nettoyage de la machine.

    Tirer la fiche et non sur le câble d'alimentation. Ne pas toucher la fiche avec les mains mouillées.
- Ne pas utiliser la machine si la fiche, le câble d'alimentation ou la machine sont endommagés.
- Ne pas altérer ni modifier d'aucune façon la machine ou le câble d'alimentation. Toutes les réparations doivent être effectuées par un centre d'assistance agréé par Philips pour éviter tout danger.
- La machine ne doit pas être utilisée par des personnes (y compris les enfants) ayant de faibles capacités physiques, mentales ou sensorielles, sans expérience et/ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la supervision d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil.
- Il faut s'assurer que les enfants n'aient jamais la possibilité de jouer avec cet appareil.
- Ne jamais insérer les doigts ou d'autres objets dans le moulin à café en céramique.

Avertissements

- Cette machine est destinée uniquement à un usage domestique et n'est pas indiquée pour une utilisation dans des cantines ou dans les espaces cuisine de magasins, bureaux, fermes ou d'autres environnements de travail.
- Toujours poser la machine sur une surface plane et stable.
- Ne pas placer la machine sur des surfaces chaudes, proches de fours chauds, de réchauffeurs ou d'autres sources de chaleur similaires.
- Ne verser que du café en grains dans le réservoir. Le café moulu, soluble ou autres objets, si insérés dans le réservoir à café en grains, peuvent endommager la machine.
- Laisser refroidir la machine avant d'insérer ou de retirer des pièces ou avant de procéder à son nettoyage.
- Ne jamais verser dans le réservoir de l'eau chaude ou bouillante. Utiliser uniquement de l'eau froide.
- Pour le nettoyage ne pas utiliser de produits abrasifs ou des détergents agressifs. Un chiffon doux et imbibé d'eau est suffisant.
- Effectuer régulièrement le détartrage de la machine. La machine signalera quand il sera nécessaire de procéder au détartrage. Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !
- Éviter de garder la machine à des températures inférieures à 0°C ou 32°F. L'eau résiduelle à l'intérieur du système de chauffage pourrait geler et endommager la machine.
- Ne pas laisser d'eau dans le réservoir si la machine n'est pas utilisée pendant une longue période. L'eau pourrait être contaminée. Utiliser de l'eau fraîche à chaque utilisation de la machine.

Élimination

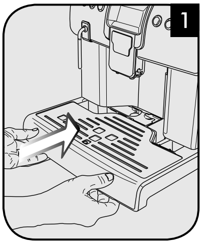
- Les matériaux d'emballage peuvent être recyclés.
- Appareil : ôter la fiche de la prise de courant et couper le câble électrique.
- Livrer l'appareil et le câble d'alimentation à un centre d'assistance ou à une structure publique d'élimination des déchets.

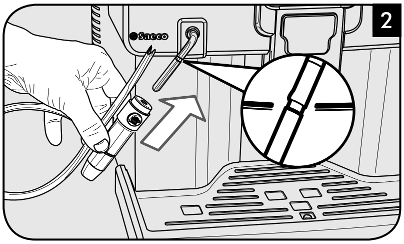
Aux termes de l'art.13 du Décret Législatif Italien n° 151 du 25 juillet 2005, « Application des Directives 2005/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation des substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques et à l'élimination des déchets ».
Ce produit est conforme à la Directive européenne 2002/96/CE.

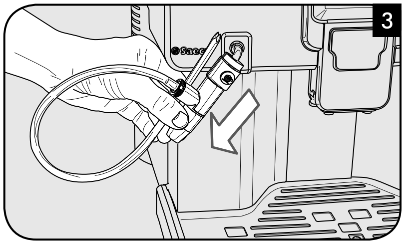


Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne peut pas être traité comme un déchet ménager, mais doit être livré à la décharge spécialisée compétente pour recycler les composants électriques et électroniques.
En assurant la correcte élimination du produit, vous contribuez à sauvegarder l'environnement et les personnes de possibles conséquences négatives qui pourraient dériver d'une gestion non correcte du produit dans la phase finale de son cycle de vie. Pour plus d'informations sur les modalités de recyclage du produit, prière de contacter le bureau local compétent, votre service d'élimination des déchets ménagers ou le magasin auprès duquel vous avez acheté le produit.

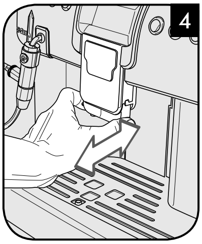
ERSTE INSTALLATION
PREMIÈRE INSTALLATION

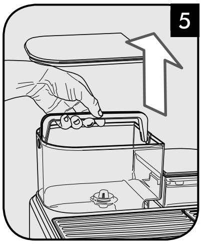


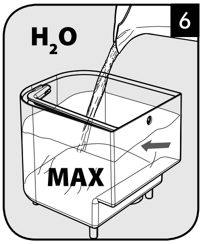


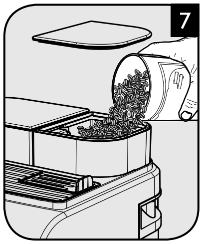


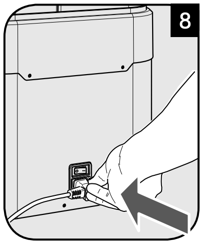
	1	2	3
DE	*Die Abtropfschale bis zum Anschlag einsetzen.*	*Den Cappuccinatore mit dem Ansaugschlauch aus der Verpackung entnehmen. Den Cappuccinatore einstecken, bis er in der gezeigten Aufnahme in der Dampfdüse einrastet.*	*Wird der Cappuccinatore bis zum Anschlag eingesteckt (über die gezeigte Aufnahme hinaus), so funktioniert er eventuell nicht korrekt, da er keine Milch ansaugen kann. In diesem Falle die Ausgabe abbrechen, den Cappuccinatore abkühlen lassen und dann LEICHT nach unten schieben, um ihn in der in Abb. 2 gezeigten Aufnahme zu positionieren.*
FR	Insérer le bac d'égouttement jusqu'à la butée.	Retirer le Cappuccinatore avec le tuyau d'aspiration de l'emballage. Insérer le Cappuccinatore jusqu'à l'enclenchement dans le logement indiqué présent dans la buse de vapeur.	Si le Cappuccinatore est introduit jusqu'à la butée (au-delà du logement indiqué), il pourrait ne pas fonctionner correctement parce-qu'il n'est pas en mesure d'aspirer le lait ; dans ce cas terminer la distribution, le laisser refroidir et le déplacer LÉGÈREMENT vers le bas pour le positionner dans le logement indiqué sur la Fig.2.



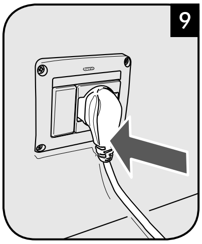


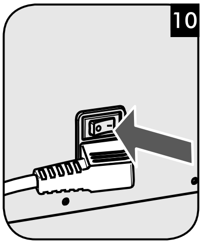


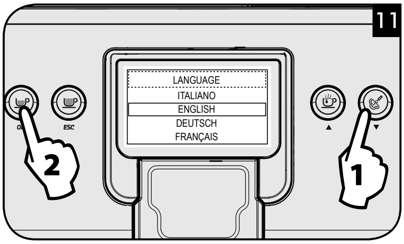


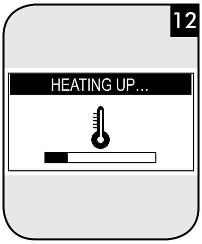


	4	5	6	7	8
DE	*Sicherstellen, dass der Auslauf korrekt positioniert wurde.*	*Den Deckel anheben und den Wassertank ausschließlich am im Lieferumfang enthaltenen Griff aus seiner Aufnahme herausnehmen.*	*Den Tank mit frischem Wasser bis zum Füllstand MAX füllen, wieder in die Maschine einsetzen und den Deckel wieder anbringen.*	*Den Deckel abnehmen und die Kaffeebohnen langsam in den Behälter einfüllen. Den Deckel wieder anbringen.*	*Den Stecker in die Maschine einstecken.*
FR	S'assurer que la buse de distribution est correctement positionnée.	Soulever le couvercle et extraire le réservoir à eau de son logement uniquement avec la poignée fournie.	Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX et le réintroduire dans la machine en replaçant le couvercle.	Enlever le couvercle et verser doucement le café en grains dans le réservoir. Repositionner le couvercle.	Insérer la fiche dans la machine.

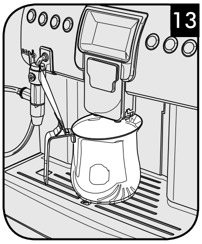


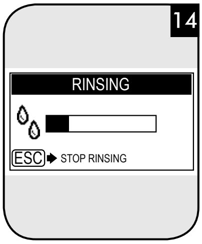




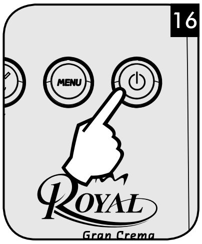


	9	10	11	12
DE	*Den Stecker in die Wandsteckdose einstecken.*	*Den Hauptschalter auf "I" stellen.*	*Die Taste drücken, um die Sprache anzuwählen, dann für die Speicherung drücken!* **Nur bei der ersten Installation.**	*Die Maschine befindet sich in der Aufheizphase.*
FR	Brancher la prise de courant sur la prise murale.	Mettre l'interrupteur principal sur « I ».	Appuyer sur pour choisir la langue, puis sur pour la mémoriser ! **Uniquement lors de la première installation.**	La machine est en phase de chauffage.



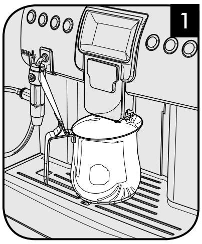


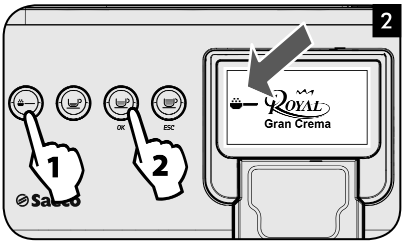


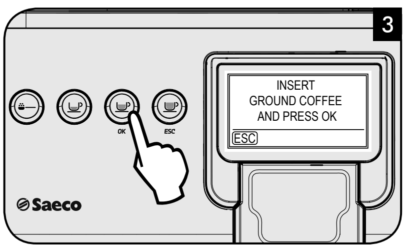


	13	14	15	16
DE	*Einen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Die Maschine führt einen Spülzyklus aus.*	*In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit. Den Behälter entfernen.*	*Nach der ersten Installation blinkt die Taste nach Druck des Hauptschalters. Eine beliebige Taste drücken, um die Maschine einzuschalten.*
FR	Placer un récipient sous la buse de distribution.	La machine effectue un cycle de rinçage.	Maintenant la machine est prête à l'emploi. Enlever le récipient.	Après la première installation, lorsque l'on appuie sur l'interrupteur général la touche clignote. Appuyer sur une touche quelconque pour allumer la machine.

MANUELLER SPÜLZYKLUS
CYCLE DE RINÇAGE MANUEL

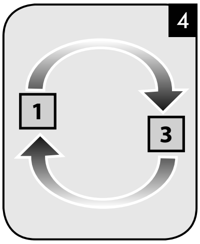






	1	2	3
DE	*Einen großen Behälter unter den Auslauf stellen.*	*Die Funktion für die Ausgabe von vorgemahlenem Kaffee anwählen, indem die Taste ein Mal gedrückt wird. Nachfolgend die Taste drücken.*	*Hinweis: Keinen vorgemahlenen Kaffee in das Fach einfüllen. Die Taste drücken. Das Ende der Ausgabe abwarten.*
FR	Placer un récipient suffisamment grand sous la buse de distribution.	Sélectionner la fonction de distribution du café prémoulu en appuyant une fois sur la touche . Appuyer ensuite sur la touche .	Remarque : ne pas ajouter de café prémoulu dans le logement. Appuyer sur la touche . Attendre la fin de la distribution.

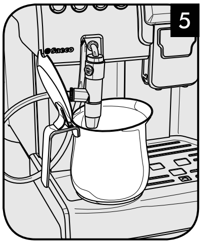
4



DE *Die Vorgänge von Punkt 1 bis Punkt 3 insgesamt 3 Mal wiederholen. Danach zu Punkt 5 übergehen.*

FR Répéter 3 fois les opérations du point 1 au point 3, passer ensuite au point 5.

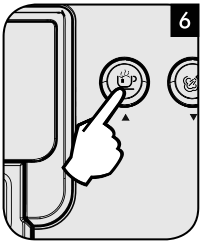
5



DE *Nach Beendigung der Ausgabe den Behälter leeren und wieder unter die Wasserdüse stellen.*

FR Une fois la distribution terminée, vider le récipient et le placer sous la buse de distribution de l'eau.

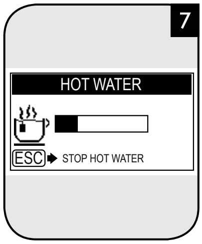
6



DE *Die Taste “ ” drücken, um die Ausgabe HEISSWASSER zu starten.*

FR Appuyer sur la touche « » pour démarrer la distribution d'EAU CHAUDE.

7



DE *Nach Abschluss der Ausgabe des heißen Wassers den Behälter leeren.*

FR Une fois la distribution d'eau chaude terminée, vider le récipient.

8

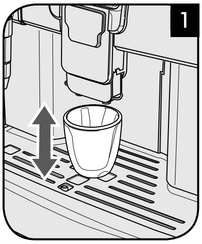


DE *In diesem Falle ist die Maschine nun betriebsbereit.*

FR Maintenant la machine est prête à l'emploi.

ERSTER ESPRESSO
PREMIER CAFÉ EXPRESSO

1



DE *Die Ausgabedüse einstellen und eine Tasse unter die Düse stellen.*

FR Régler la buse de distribution et placer une tasse/petite tasse sous la buse de distribution.

2



DE *Die Taste für die Ausgabe eines Espresso drücken oder ...*

FR Appuyer sur la touche pour distribuer un café expresso ou...

3



DE *.... die Taste für die Ausgabe eines Kaffees drücken oder ...*

FR ...appuyer sur la touche pour distribuer un café ou...

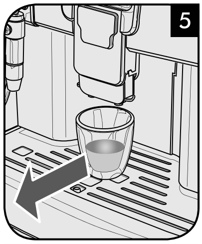
4



DE *.... die Taste für die Ausgabe eines amerikanischen Kaffees drücken.*

FR ...appuyer sur la touche pour distribuer un café américain.

5



DE *Nach Abschluss des Vorgangs die Tasse entnehmen.*

FR À la fin du processus, retirer la tasse/petite tasse.

MEIN LIEBLINGS-ESPRESSO
MON CAFÉ EXPRESSO IDÉAL

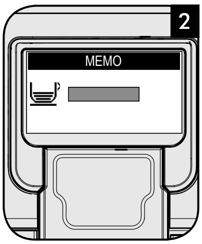
1



DE *Die Taste gedrückt halten, bis die Angabe "MEMO" angezeigt wird.*

FR Garder appuyée la touche jusqu'à l'affichage du message « MEMO ».

2



DE *Die Maschine befindet sich in der Programmierphase.*

FR La machine est en phase de programmation.

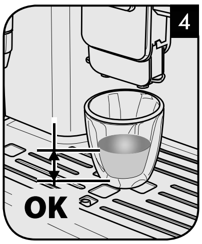
3



DE *Die Maschine beginnt mit der Ausgabe.*

FR La machine commence à distribuer la boisson.

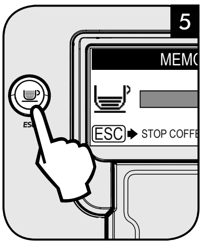
4



DE *Abwarten, bis die gewünschte Menge erreicht wird ...*

FR Attendre que la quantité désirée ait été distribuée...

5



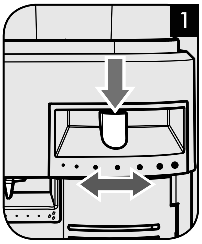
DE *.... drücken, um den Vorgang zu beenden. Gespeichert!*

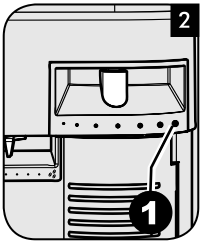
FR .... appuyer sur pour terminer l'opération. Mémorisé !

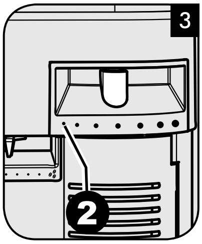
MAHLWERKEINSTELLUNG
RÉGLAGE DU MOULIN À CAFÉ

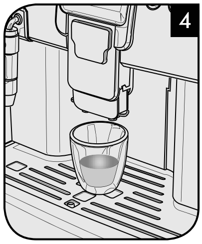
Der Hebel für die Mahlgradeinstellung auf dem rechten Seitenteil der Maschine DARF NUR DANN gedreht werden, wenn sich das Mahlwerk in Betrieb befindet.

Le levier de réglage de la mouture situé sur le côté droit de la machine DOIT être tourné seulement lorsque le moulin à café est en fonctionnement.





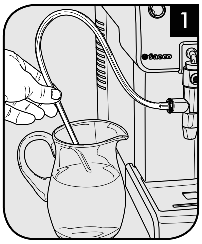


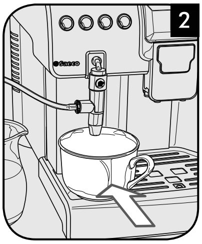


	1	2	3	4
DE	*Den Drehknopf für die Mahlgradeinstellung um jeweils eine Position drehen.*	*Anwahl vornehmen (●). Leichteres Aroma, für Mischungen mit dunkler Röstung.*	*Anwahl vornehmen (•). Stärkeres Aroma, für Mischungen mit heller Röstung.*	*2-3 Produkte ausgeben, um den Unterschied wahrzunehmen. Ist der Kaffee wässrig, die Einstellungen des Mahlwerks ändern.*
FR	Tourner d'un cran à la fois le bouton de réglage de la mouture.	Sélectionner (●). Goût plus léger, pour des mélanges à torréfaction foncée.	Sélectionner (•). Goût plus fort, pour des mélanges à torréfaction claire.	Distribuer 2-3 produits pour savourer la différence. Si le café est aqueux, modifier les réglages du moulin à café.

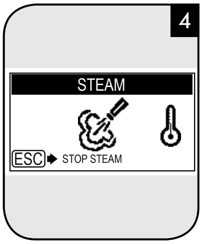
Deutsch
Français

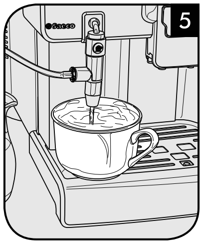
MILCH AUFSCHÄUMEN
COMMENT ÉMULSIONNER LE LAIT



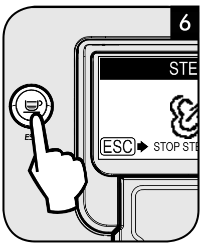


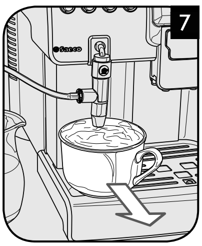






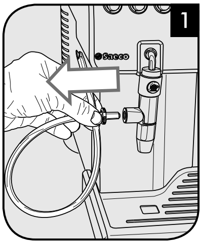
	1	2	3	4	5
DE	*Den Ansaugschlauch in den Milchbehälter einstecken.*	*Eine kleine Tasse unter den Cappuccinatore stellen.*	*Die Taste drücken, um die Ausgabe zu starten.*	*Die Maschine erfordert eine Aufheizzeit.*	*Zum Abschluss gibt die Maschine den Milchschaum direkt in die Tasse aus.*
FR	Mettre le tuyau d'aspiration dans le réservoir à lait.	Placer une petite tasse sous le Cappuccinatore.	Appuyer sur la touche pour commencer la distribution.	La machine nécessite un temps de préchauffage.	À la fin, la machine distribue la mousse de lait directement dans la tasse.





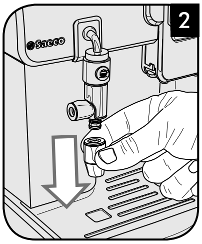
	6	7
DE	*Die Taste drücken, um die Ausgabe abzubrechen.*	*Die Tasse entnehmen.*
FR	Appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.	Retirer la tasse.

HEISSES WASSER
EAU CHAUDE



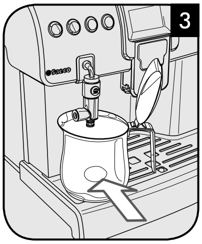
DE *Den Bolzen mit dem Ansaugschlauch aus dem Cappuccinatore entfernen.*

FR Enlever le pivot avec le tuyau d'aspiration du Cappuccinatore.



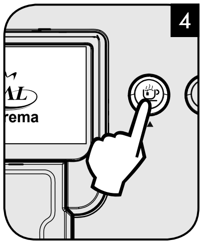
DE *Das Endstück vom Cappuccinatore abnehmen.*

FR Enlever la partie terminale du Cappuccinatore.



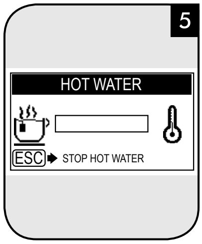
DE *Einen Behälter unter den Cappuccinatore stellen.*

FR Placer un récipient sous le Cappuccinatore.



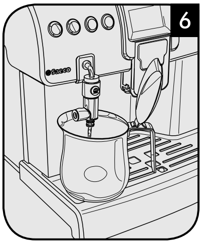
DE *Die Taste drücken, um die Heißwasserausgabe zu starten.*

FR Appuyer sur la touche pour démarrer la distribution d'eau chaude.



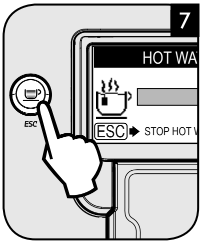
DE *Die Maschine erfordert eine Aufheizzeit.*

FR La machine nécessite un temps de préchauffage.



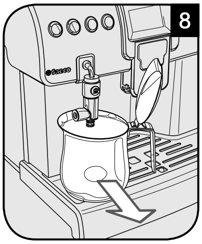
DE *Zum Abschluss gibt die Maschine das heiße Wasser direkt in den Behälter aus.*

FR À la fin, la machine distribue l'eau chaude directement dans la tasse.



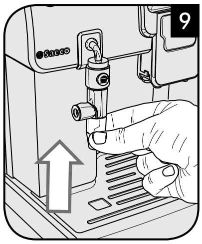
DE *Die Taste drücken, um die Ausgabe abzubrechen.*

FR Appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.



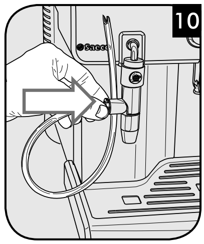
DE *Anschließend den Behälter entnehmen.*

FR À la fin, prélever le récipient.



DE *Das Endstück des Cappuccinatore bis zum Anschlag einsetzen.*

FR Insérer la partie terminale du Cappuccinatore jusqu'à la butée.

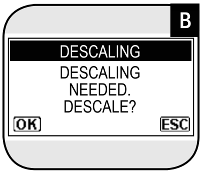


DE *Den Bolzen mit dem Ansaugschlauch wieder im Cappuccinatore positionieren.*

FR Remettre le pivot avec le tuyau d'aspiration dans le Cappuccinatore.

ENTKALKUNG - 35 MIN.
DÉTARTRAGE - 35 MIN.





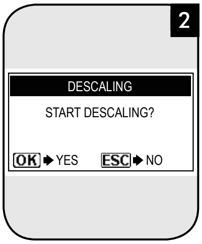
DE *Das Display (A) wird angezeigt, wenn die Maschine einen Entkalkungszyklus erfordert. Bei der nächsten Einschaltung wird das Display (B) angezeigt, mit dem der Entkalkungszyklus schnell gestartet werden kann.*
Wird dieser Vorgang nicht ausgeführt, so treten Betriebsstörungen auf Ihrem Gerät auf. In diesem Fall wird die Reparatur nicht durch die Garantie gedeckt!

FR Le message (A) apparaît quand la machine nécessite un cycle de détartrage. Lors du démarrage suivant apparaitra le message (B) qui permet d'accéder rapidement au cycle de détartrage.
Si cette opération n'est pas effectuée, votre appareil cesse de fonctionner correctement. En pareil cas, la réparation n'est pas couverte par la garantie !



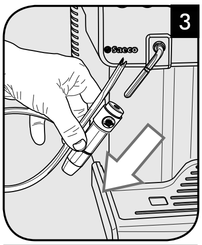
DE *Die Taste OK drücken, um das Menü der Entkalkung zu öffnen.*

FR Appuyer sur la touche OK pour accéder au menu de détartrage.



DE *Die Taste OK drücken, um den Zyklus der ENTKALKUNG zu starten.*

FR Appuyer sur la touche OK pour démarrer le cycle de DÉTARTRAGE.



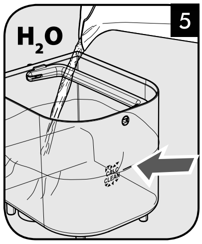
DE *Den Cappuccinatore von der Dampf-/Heißwasserdüse abnehmen.*

FR Enlever le Cappuccinatore de la buse vapeur/eau chaude.



DE *Die Entkalkerlösung einfüllen.*

FR Verser la solution détartrante.



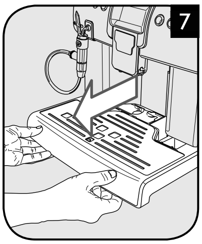
DE *Frisches Wasser bis zur Füllstandanzeige einfüllen.*

FR Remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau indiqué par le symbole.



DE *Den Tank wieder in die Maschine einsetzen.*
Die Taste OK drücken.

FR Repositionner le réservoir dans la machine.
Appuyer sur la touche OK.



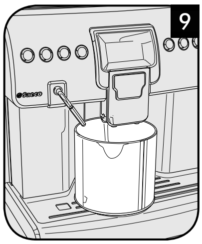
DE *Alle vorhandenen Flüssigkeiten aus der Abtropfschale entleeren.*

FR Vider complètement le bac d'égouttement.



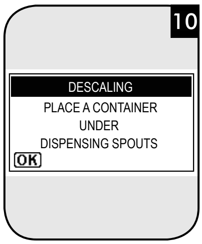
DE *Die Abtropfschale wieder einsetzen.*
Die Taste OK drücken.

FR Réinsérer le bac d'égouttement.
Appuyer sur la touche OK.



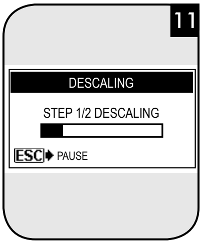
DE *Einen großen Behälter (1,5 l) unter die Dampf-/Heißwasserdüse und den Auslauf stellen.*

FR Placer un récipient suffisamment grand (1,5 l) sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution.



DE *Nachdem der Behälter aufgestellt wurde, die Taste OK drücken.*

FR Après avoir positionné le récipient, appuyer sur la touche OK.



DE *Die Maschine beginnt den Entkalkungszyklus.*

FR La machine démarre le cycle de détartrage.



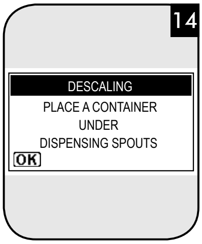
DE *Den Wassertank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen. Die Taste OK drücken.*

FR Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX. Appuyer sur la touche OK.



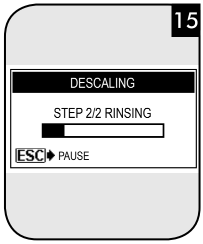
DE *Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen, dann die Taste OK drücken.*

FR Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position, puis appuyer sur la touche OK.



DE *Den Behälter leeren und erneut unter die Dampf-/Heißwasserdüse und den Auslauf stellen. Die Taste OK drücken.*

FR Vider et replacer le récipient sous la buse de vapeur/eau chaude et sous la buse de distribution. Appuyer sur la touche OK.



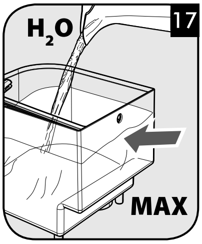
DE *Die Maschine beginnt den Spülzyklus.*

FR La machine démarre le cycle de rinçage.



DE *Der Spülzyklus ist abgeschlossen.*

FR Le cycle de rinçage est terminé.



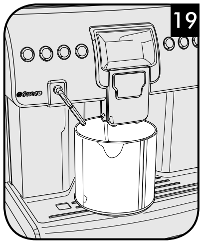
DE *Den Tank ausspülen und bis zum Füllstand MAX mit frischem Wasser füllen.*

FR Rincer le réservoir et le remplir avec de l'eau fraîche jusqu'au niveau MAX.



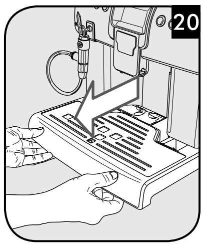
DE *Die Maschine ist betriebsbereit.*

FR La machine est prête à l'emploi.



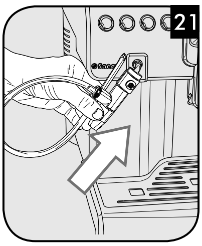
DE *Den Behälter entfernen.*

FR Enlever le récipient.



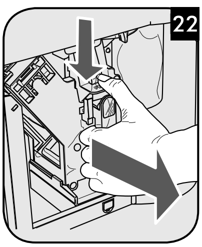
DE *Die Abtropfschale leeren und wieder einsetzen.*

FR Vider le bac d'égouttement et le replacer dans sa position.



DE *Den Cappuccinatore installieren.*

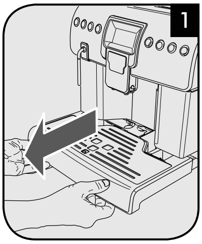
FR Installer le Cappuccinatore.

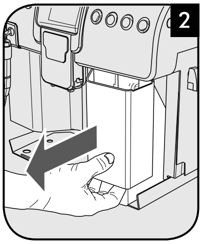


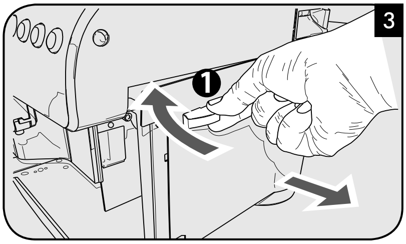
DE *Die Brühgruppe herausnehmen und ausspülen.*

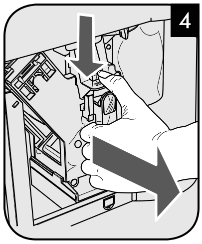
FR Retirer et rincer le groupe de distribution.

REINIGUNG BRÜHGRUPPE
NETTOYAGE GROUPE DE DISTRIBUTION







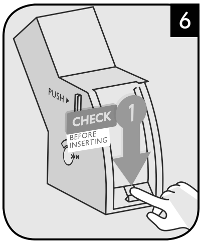


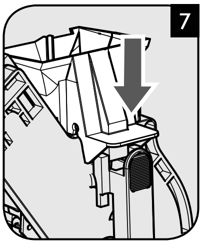
	1	2	3	4
DE	*Die Abtropfschale herausnehmen.*	*Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.*	*Die Servicetür öffnen: 1) Den Hebel im Uhrzeigersinn um 90° drehen; 2) Die Tür nach außen ziehen.*	*Die Brühgruppe herausnehmen: am Griff ziehen und die Taste «PRESS» drücken.*
FR	Retirer le bac d'égouttement.	Retirer le tiroir à marc.	Ouvrir la porte de service : 1) tourner le levier de 90° dans le sens des aiguilles d'une montre ; 2) tirer la porte de service vers soi.	Retirer le groupe de distribution : tirer la poignée et appuyer sur la touche « PRESS ».

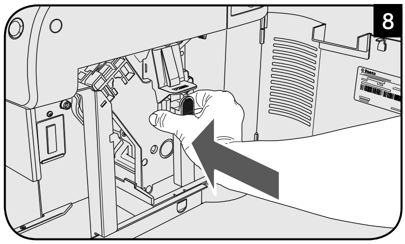
Deutsch

Français





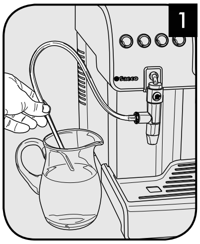




	5	6	7	8
DE	*Die Wartung der Brühgruppe ausführen.*	*Die Ausrichtung vornehmen.*	*DRÜCKEN, dann die Brühgruppe einsetzen.*	*Die Servicetür schließen. Den Kaffeesatzbehälter und die Abtropfschale wieder einsetzen.*
FR	Procéder à l'entretien du groupe de distribution.	Vérifier l'alignement.	APPUYER puis insérer le groupe de distribution.	Fermer la porte de service. Repositionner le tiroir à marc et le bac d'égouttement.

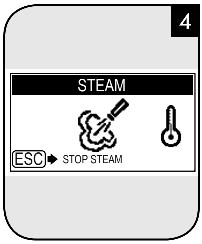
REINIGUNG CAPPUCCINATORE
NETTOYAGE CAPPUCCINATORE



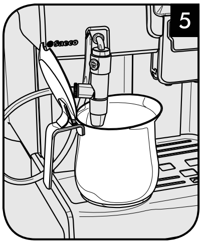


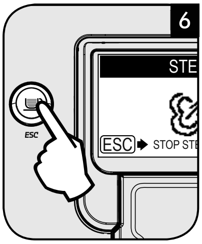


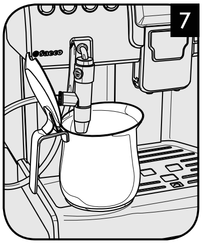




		1	2	3	4
DE	**Täglich**	*Den Ansaugschlauch in den Behälter mit frischem Wasser einstecken.*	*Einen Behälter unter den Cappuccinatore stellen.*	*Die Taste drücken, um die Ausgabe zu starten.*	*Die Maschine erfordert eine Aufheizzeit.*
FR	**Quotidien**	Mettre le tuyau d'aspiration dans le réservoir de l'eau fraîche.	Positionner un récipient sous le Cappuccinatore.	Appuyer sur la touche pour commencer la distribution.	La machine nécessite un temps de préchauffage.

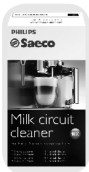


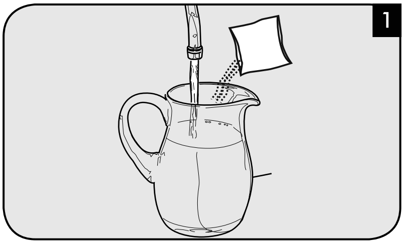


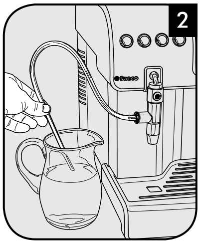


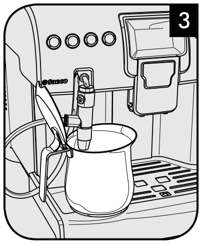
	5	6	7
DE	*Zum Abschluss gibt die Maschine das Wasser in den Behälter aus.*	*Wenn nur mehr klares Wasser austritt, die Taste drücken, um die Ausgabe abzubrechen.*	*Den Behälter entnehmen.*
FR	À la fin, la machine distribue l'eau dans le récipient.	Lorsqu'il ne sort plus que de l'eau claire, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.	Retirer le récipient.





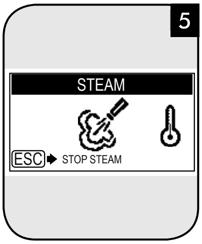


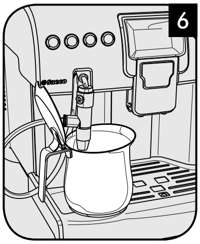


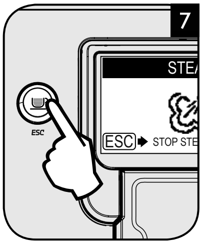


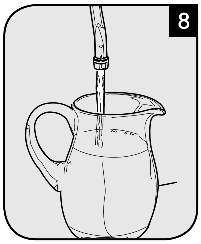
		1	2	3
DE	**Monatlich**	*Den Packungsinhalt des Saeco Milk Circuit Cleaner in einen Behälter schütten. ½ l lauwarmes Wasser hinzugeben und abwarten, bis sich das Produkt vollständig auflöst.*	*Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.*	*Einen leeren Behälter unter den Cappuccinatore stellen.*
FR	**Mensuel**	Verser le paquet de Saeco Milk Circuit Cleaner dans un récipient. Ajouter ½ l d'eau tiède, puis attendre que le produit soit entièrement dissout.	Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.	Placer un récipient vide sous le Cappuccinatore.



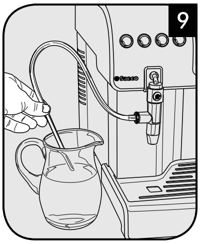






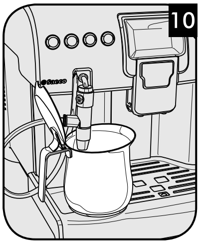


	4	5	6	7	8
DE	*Die Taste drücken, um die Ausgabe zu starten.*	*Die Maschine erfordert eine Aufheizzeit.*	*Nach Beendigung der Aufheizung gibt die Maschine die Lösung in den Behälter aus.*	*Ist keine Lösung mehr vorhanden, die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.*	*Den Behälter gründlich ausspülen und mit ½ l frischem Wasser füllen, das für den Spülzyklus benutzt wird.*
FR	Appuyer sur la touche pour commencer la distribution.	La machine nécessite un temps de préchauffage.	À la fin du préchauffage la machine distribue la solution dans le récipient.	Lorsque la solution est finie, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.	Bien rincer le récipient et le remplir avec ½ l d'eau fraîche qui sera ensuite utilisée pour le cycle de rinçage.



DE *Den Ansaugschlauch in den Behälter einstecken.*

FR Mettre le tuyau d'aspiration dans le récipient.



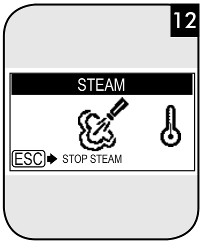
DE *Den Behälter leeren und erneut unter den Cappuccinatore stellen.*

FR Vider le récipient et le replacer sous le Cappuccinatore.



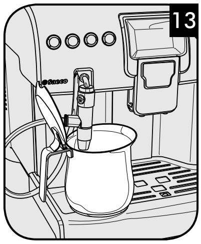
DE *Die Taste drücken, um die Ausgabe zu starten.*

FR Appuyer sur la touche pour commencer la distribution.



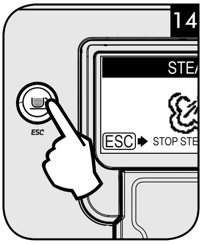
DE *Die Maschine erfordert eine Aufheizzeit.*

FR La machine nécessite un temps de préchauffage.



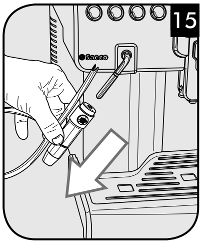
DE *Nach Beendigung der Aufheizung gibt die Maschine das Wasser in den Behälter aus.*

FR À la fin du préchauffage la machine distribue l'eau dans le récipient.



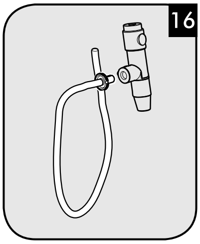
DE *Ist keine Lösung mehr vorhanden, die Taste drücken, um die Ausgabe zu beenden.*

FR Lorsque la solution est finie, appuyer sur la touche pour interrompre la distribution.



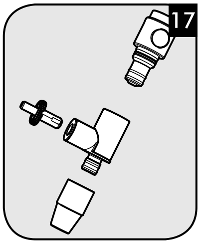
DE *Den Cappuccinatore aus der Maschine herausnehmen.*

FR Extraire le Cappuccinatore de la machine.



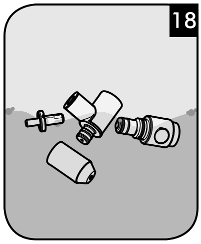
DE *Den Ansaugschlauch abnehmen.*

FR Enlever le tuyau d'aspiration.



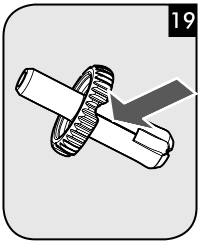
DE *Die in der Abbildung gezeigten Teile abnehmen.*

FR Démonter les composants indiqués dans la figure.



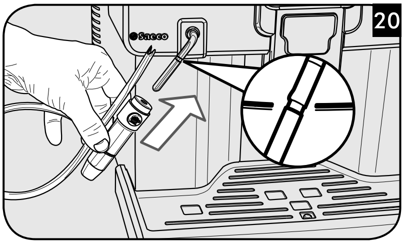
DE *Alle Teile mit lauwarmem Wasser oder in der Spülmaschine reinigen.*

FR Laver tous les composants avec de l’eau tiède ou au lave-vaisselle.



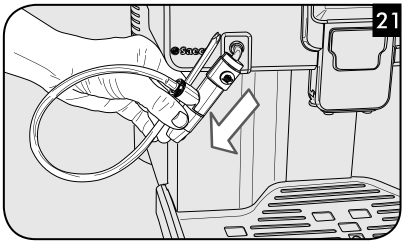
DE *Sicherstellen, dass eventuelle Milchrückstände entfernt werden.*

FR S'assurer d'enlever d'éventuels résidus de lait.



DE *Den Cappuccinatore in die Aufnahme der Dampfdüse einstecken, bis er einrastet.*

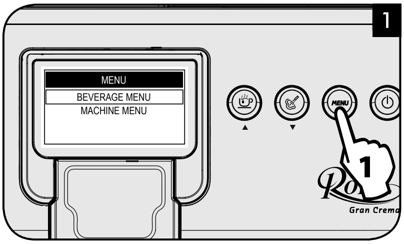
FR Introduire le Cappuccinatore dans le logement de la buse vapeur jusqu’à l'enclenchement.



DE *Wird der Cappuccinatore bis zum Anschlag (über die markierte Aufnahme hinaus) eingesteckt, besteht die Möglichkeit, dass er nicht korrekt funktioniert, da er keine Milch ansaugen kann. In diesem Falle ist die Ausgabe zu unterbrechen und abzuwarten, bis der Cappuccinatore abkühlt. Dann sollte er LEICHT nach unten versetzt werden, damit er in seiner korrekten Aufnahme positioniert wird (Abb. 20). Dieser Vorgang ist auszuführen, um den korrekten Betrieb des Cappuccinatore wiederherzustellen.*

FR Si le Cappuccinatore est introduit jusqu'à la butée (au-delà du logement indiqué), il pourrait ne pas fonctionner correctement parce-qu'il n'est pas en mesure d'aspirer le lait. Dans ce cas interrompre la distribution, attendre que le Cappuccinatore refroidisse et le déplacer LÉGÈREMENT vers le bas pour le repositionner dans le bon logement (Fig. 20). Suivre cette procédure pour rétablir le bon fonctionnement du Cappuccinatore.

PERSONALISIERUNGS- UND WARTUNGSMENÜ
MENU DE PERSONNALISATION ET D'ENTRETIEN



Die Taste MENU drücken.

Appuyer sur la touche MENU.

Nach der Öffnung des Programmiermodus übernehmen die Tasten andere Funktionen:

Taste (OK) = OK (Bestätigung einer Anwahl oder einer vorgenommenen Änderung)

Taste (▲) = ▲ (Überfliegen des Menüs nach oben)

Taste (▼) = ▼ (Überfliegen des Menüs nach unten)

Taste (ESC) = ESC (Bestätigung des Verlassens einer Anwahl)

Les touches ont des fonctions différentes en modalité de programmation :

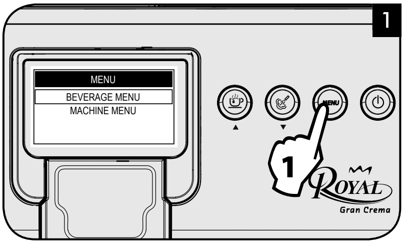
touche (OK) = OK (confirme une sélection ou une modification effectuée)

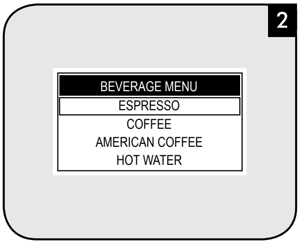
touche (▲) = ▲ (déroule le menu vers le haut)

touche (▼) = ▼ (déroule le menu vers le bas)

touche (ESC) = ESC (confirme la sortie d'une sélection)

GETRÄNKEMENÜ
MENU BOISSON







DE *Die Taste MENU drücken, um die Option "GETRÄNKEMENÜ" anzuwählen.*

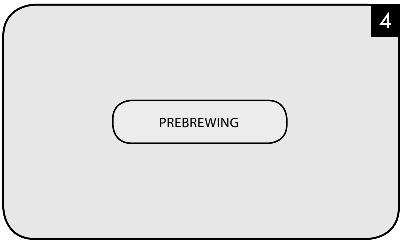
FR Appuyer sur la touche MENU pour sélectionner la fonction « MENU BOISSON ».

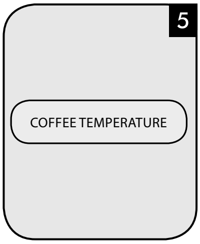
DE *Die Taste (▼) drücken, um die Option "ESPRESSO" anzuwählen, und die Taste (OK) drücken, um das Menü zu öffnen.*

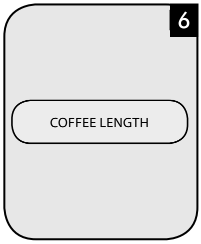
FR Appuyer sur la touche (▼) pour sélectionner la fonction « ESPRESSO » et appuyer sur la touche (OK) pour accéder au menu.

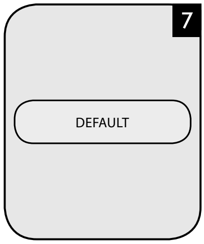
DE *Die Taste (▼) drücken, um die Option "VORBRÜHUNG" anzuwählen, und die Taste (OK) drücken, um das Menü zu öffnen.*

FR Appuyer sur la touche (▼) pour sélectionner la fonction « PRÉINFUSION » et appuyer sur la touche (OK) pour accéder au menu.









DE *Mit dieser Funktion kann die Vorbrühung eingestellt werden. Vor der Ausgabe wird der Kaffee leicht angefeuchtet, damit er sein volles Aroma entfalten kann.*

FR Cette fonction permet de programmer la préinfusion. Avant la distribution le café est légèrement humidifié pour libérer tout son arôme.

DE *In diesem Bereich kann die Ausgabetemperatur des Kaffees programmiert werden.*

FR Cette section permet de programmer la température de distribution du café.

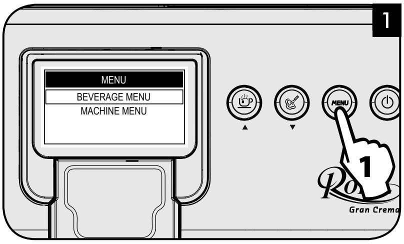
DE *In diesem Bereich kann die Kaffeemenge, die für jedes angewählte Getränk ausgegeben wird, programmiert werden.*

FR Cette section permet de programmer la quantité de café qu'il faut distribuer pour chaque boisson sélectionnée.

DE *Für jedes Getränk können die vom Hersteller vorgenommenen ursprünglichen Standard-Einstellungen wiederhergestellt werden.*

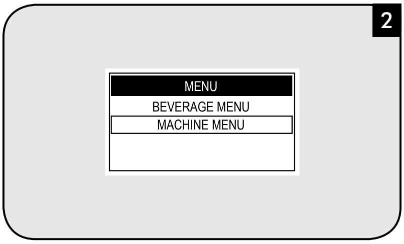
FR Pour chaque boisson il est possible de mettre à zéro les valeurs standard prédéfinies par le fabricant.

MASCHINENMENÜ
MENU MACHINE



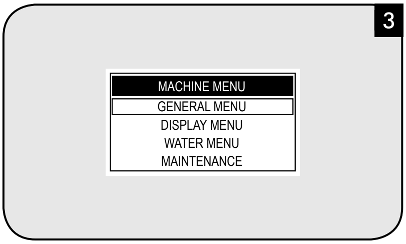
DE *Die Taste (MENU) drücken.*

FR Appuyer sur la touche (MENU).



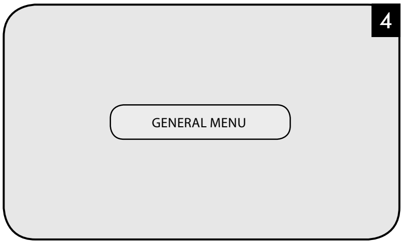
DE *Die Taste (▼) drücken, um nach unten zu scrollen, und die Taste (OK) drücken, um das MASCHINENMENÜ zu öffnen.*

FR Appuyer sur la touche (▼) pour dérouler vers le bas et sur la touche (OK) pour accéder au MENU MACHINE.



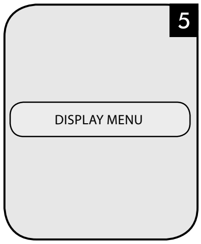
DE *Die Optionen anwählen. Die Maschine kann gesteuert und die Wartung der Maschine kann ausgeführt werden.*

FR Sélectionner les fonctions. Il est possible de gérer la machine et d'en effectuer l'entretien.



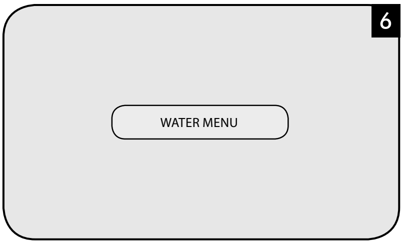
DE *In diesem Menü können die Betriebsparameter der Maschine geändert werden.*

FR Ce menu permet de modifier les réglages de fonctionnement de la machine.



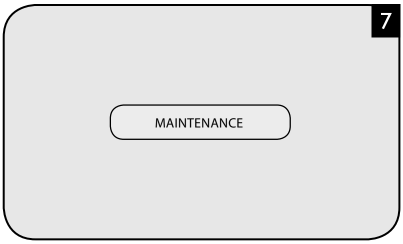
DE *In diesem Menü können die Anzeigeparameter der Maschine geändert werden.*

FR Ce menu permet de modifier les réglages de l'affichage.



DE *In diesem Menü können die Wasserhärte eingestellt und der Wasserfilter verwaltet werden.*

FR Ce menu permet de régler la dureté de l'eau et de gérer le filtre à eau.



DE *In diesem Menü können die Wartungsvorgänge ausgeführt werden.*

FR Ce menu permet de procéder aux opérations d'entretien.

ACHTUNG
ATTENTION

Nr.	Display	DE	FR
1	CLOSE SIDE DOOR	*Die Servicetür schließen.*	Fermer la porte de service.
2	INSERT DRIP TRAY	*Die Abtropfschale einsetzen.*	Insérer le bac d'égouttement.
3	INSERT COFFEE GROUNDS DRAWER	*Den Kaffeesatzbehälter einsetzen.*	Insérer le tiroir à marc.
4	CLOSE HOPPER DOOR	*Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters schließen.*	Fermer le couvercle du réservoir à café en grains.
5	REFILL WATER TANK	*Den Tank herausnehmen und mit frischem Trinkwasser füllen.*	Retirer le réservoir et le remplir d'eau fraîche potable.
6	INSERT BREW GROUP	*Die Brühgruppe in ihre Aufnahme einsetzen.*	Insérer le groupe de distribution dans son logement.
7	ADD COFFEE	*Den Behälter mit Kaffeebohnen auffüllen.*	Remplir le réservoir avec le café en grains.
8	Royal Gran Crema — CALC CLEAN	*Die Maschine muss entkalkt werden. Das Menü Wartung öffnen, um den Zyklus anzuwählen und zu starten.*	La machine doit être détartrée. Aller au menu Entretien pour sélectionner et démarrer le cycle.
9	Royal Gran Crema	*Den Wasserfilter "Intenza" durch einen neuen Filter ersetzen.*	Remplacer le filtre à eau « Intenza » par un nouveau filtre.
10	Royal Gran Crema	*Nach einigen Zyklen muss der Kaffeesatzbehälter geleert werden.*	Après plusieurs cycles il sera nécessaire de vider le tiroir à marc.
11	EMPTY COFFEE GROUNDS DRAWER	*Bei eingeschalteter Maschine den Kaffeesatzbehälter herausnehmen und entleeren.*	Lorsque la machine est allumée, retirer et vider le tiroir à marc.
12	RESTART TO SOLVE	*Die Maschine aus- und nach 30 Sekunden erneut einschalten. Sollte das Problem bestehen bleiben, ist der Kundendienst zu benachrichtigen. Den angezeigten Code (E xx) aufschreiben.*	Éteindre la machine et la remettre en marche au bout de 30 secondes. Si le problème persiste, contacter le service d'assistance. Noter le code (E xx) affiché.
13	DESCALING — DESCALING NEEDED. DESCALE? — OK / ESC	*Erst nachdem die Maschine gestartet wurde, wird diese Seite angezeigt: Dies bedeutet, dass ein Entkalkungszyklus ausgeführt werden muss. Hierzu ist auf den entsprechenden Abschnitt Bezug zu nehmen.*	Si cette page apparaît après avoir mis en marche la machine, cela signifie qu'un cycle de détartrage est nécessaire. Se référer à la section correspondante.

ES - Normas de seguridad

La máquina está provista de dispositivos de seguridad. No obstante, es necesario leer atentamente las instrucciones de seguridad que aquí se describen para evitar daños accidentales a personas o cosas.

Conservar este manual para posibles referencias en el futuro.

Atención

- Conectar la máquina a una toma de pared adecuada, cuya tensión principal se corresponda con la indicada en los datos técnicos del aparato.
- Evitar que el cable de alimentación cuelgue de la mesa o la barra o que toque superficies calientes.
- No sumergir la máquina, la toma de corriente o el cable de alimentación en agua: ¡peligro de choque eléctrico!
- No dirigir nunca el chorro de agua caliente hacia partes del cuerpo: ¡riesgo de quemaduras!
- No tocar las superficies calientes. Usar los asideros y mandos correspondientes.
- Desconectar el enchufe de la toma:
  - si se producen anomalías;
  - si la máquina no va a utilizarse durante un largo período;
  - antes de proceder a la limpieza de la máquina.

  Tirar del enchufe y no del cable de alimentación. No tocar el enchufe con las manos mojadas.
- No utilizar la máquina si el enchufe, el cable de alimentación o la propia máquina están dañados.
- No alterar ni modificar de ninguna forma la máquina o el cable de alimentación. Para evitar riesgos, todas las reparaciones deberán ser efectuadas por un centro de asistencia técnica autorizado por Philips.
- Esta máquina no está destinada a ser utilizada por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas o que no dispongan de una suficiente experiencia y/o competencias, a menos que la utilicen bajo la supervisión de una persona responsable de su seguridad o que sean instruidas por dicho responsable en cómo usarla.
- Vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- No introducir nunca los dedos u otros objetos en el molinillo de café de cerámica.

Advertencias

- La máquina está exclusivamente destinada al uso doméstico y no está indicada para ser utilizada en sitios como comedores o cocinas de tiendas, oficinas, haciendas u otros lugares de trabajo.
- Colocar siempre la máquina sobre una superficie plana y estable.
- No colocar la máquina sobre superficies calientes o cerca de hornos calientes, calefactores o fuentes de calor similares.
- Introducir siempre en el contenedor sólo café en grano. La máquina podría resultar dañada si se introdujese en el contenedor de café en grano cualquier otro producto, como café molido o soluble.
- Dejar enfriar la máquina antes de introducir o extraer cualquiera de sus componentes y antes de proceder a su limpieza.
- No introducir nunca en el depósito agua caliente o hirviendo. Utilizar sólo agua fría.
- No utilizar para la limpieza polvos abrasivos o detergentes agresivos. Es suficiente con utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Efectuar la descalcificación de la máquina regularmente. Cuando sea necesario proceder a la descalcificación, la máquina lo indicará. El aparato dejará de funcionar correctamente en caso de no llevar a cabo dicha operación. ¡La reparación no estará cubierta por la garantía!
- No someter la máquina a temperaturas inferiores a 0°C o 32°F. El agua residual del interior del sistema de calentamiento podría congelarse y dañar la máquina.
- No dejar agua en el depósito si la máquina no va a utilizarse durante un largo período. El agua podría sufrir contaminaciones. Utilizar agua fresca cada vez que se utilice la máquina.

Eliminación

- Los materiales de embalaje pueden reciclarse.
- Aparato: desconectar la máquina de la toma de corriente y cortar el cable de alimentación.
- Entregar el aparato y el cable de alimentación a un centro de asistencia o a un organismo público de eliminación de desechos.

De conformidad con el art. 13 del Decreto Legislativo italiano del 25 de julio de 2005, n.° 151 "Aplicación de las Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y a la eliminación de sus residuos".
Este producto cumple con la directiva europea 2002/96/CE.



El símbolo estampado en el producto o en su embalaje indica que el producto no puede ser tratado como desecho doméstico sino que debe entregarse al centro de recogida competente para que sus componentes eléctricos y electrónicos puedan ser reciclados.
Al proceder a la correcta eliminación del producto estará contribuyendo a proteger al medio ambiente y a las personas de posibles consecuencias negativas que podrían derivar de una gestión incorrecta del producto en su fase final de vida. Para más información sobre el reciclaje del producto, póngase en contacto con la oficina local competente, con su servicio de eliminación de desechos domésticos o bien con la tienda donde adquirió el producto.

PT - Indicações para a segurança

A máquina está dotada de dispositivos de segurança. Contudo, é necessário que leia atentamente as indicações para a segurança descritas nas presentes instruções de utilização, de modo a evitar danos acidentais a pessoas ou coisas.

Guarde este manual para eventuais consultas futuras.

Atenção

- Ligue a máquina a uma tomada de parede adequada, cuja tensão principal corresponda aos dados técnicos do aparelho.
- Evite que o cabo de alimentação penda da mesa ou da bancada, ou ainda que toque superfícies quentes.
- Nunca mergulhe a máquina, a ficha de corrente ou o cabo de alimentação em água: risco de choque eléctrico!
- Nunca dirija o jacto de água quente para as partes do corpo: perigo de queimaduras!
- Não toque superfícies quentes. Utilize as pegas e os botões.
- Retire a ficha da tomada:
  - se forem verificadas anomalias;
  - se a máquina permanecer inutilizada por um longo período de tempo;
  - antes de realizar a limpeza da máquina.

  Puxe pela ficha, não pelo cabo de alimentação. Não toque na ficha com as mãos molhadas.
- Não utilize a máquina se a ficha, o cabo de alimentação ou a própria máquina estiverem danificados.
- Não altere nem modifique de modo algum o cabo de alimentação. Todas as reparações devem ser realizadas por um centro de assistência autorizado pela Philips, para evitar qualquer perigo.
- A máquina não se destina a ser utilizada por pessoas (incluindo crianças) com reduzidas capacidades físicas, mentais ou sensoriais ou com experiência e/ou competências insuficientes, a não ser que estejam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou que sejam ensinadas instruídas por essa mesma pessoa a utilizar o aparelho.
- As crianças devem ser supervisionadas para assegurar-se de que não estejam a brincar com o aparelho.
- Jamais insira os dedos ou outros objectos no moinho de café de cerâmica.

Advertências

- A máquina destina-se exclusivamente à utilização doméstica e não está indicada para uso em ambientes como cafés ou cozinhas de lojas, escritórios, fábricas ou outros ambientes de trabalho.
- Posicione sempre a máquina sobre uma superfície plana e estável.
- Não posicione a máquina sobre superfícies quentes, nas proximidades de fornos aquecidos, aquecedores ou fontes de calor semelhantes.
- Coloque sempre no recipiente somente café em grãos. Café em pó, solúvel, bem como outros objectos, se forem inseridos no recipiente de café em grãos, podem danificar a máquina.
- Deixe a máquina arrefecer antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Nunca deite água quente ou a ferver no reservatório. Utilize apenas água fria.
- Não utilize pós abrasivos ou detergentes agressivos para a limpeza. É suficiente um pano macio humedecido com água.
- Efectue a descalcificação da máquina regularmente. A máquina indicará quando for necessária realizar a descalcificação. Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!
- Não mantenha a máquina em temperaturas inferiores a 0°C ou 32°F. A água restante dentro do sistema de aquecimento poderia congelar e danificar a máquina.
- Não deixe água no reservatório se a máquina não for utilizada por um longo período. A água poderia sofrer contaminações. Sempre que utilizar a máquina, use água fresca.

Eliminação

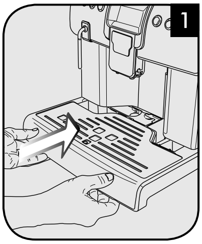
- Os materiais da embalagem podem ser reciclados.
- Aparelho: desligue a ficha da tomada e corte o cabo eléctrico.
- Entregue o aparelho e o cabo de alimentação a um centro de assistência ou a uma entidade pública para a eliminação dos resíduos.

Nos termos do art. n.º 13 do Decreto Legislativo italiano de 25 de Julho de 2005, n.º 151 "Aplicação das Directivas 2005/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, respeitantes a redução do uso de substâncias perigosas nas aparelhagens eléctricas e electrónicas, além da eliminação dos lixos".
Este produto está em conformidade com a Directiva europeia 2002/96/CE.



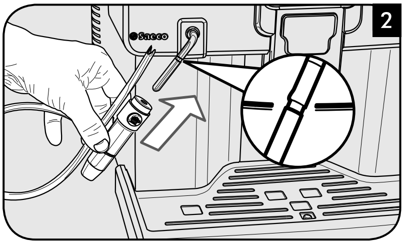
O símbolo colocado sobre o produto ou sobre a embalagem, indica que o produto não pode ser tratado como lixo doméstico; ao contrário, deve ser entregue num centro de recolha para reciclagem dos componentes eléctricos e electrónicos.
A eliminação adequada do produto contribui para proteger o meio-ambiente e as pessoas das possíveis consequências negativas que poderiam advir de uma gestão incorrecta do produto na sua fase final de vida útil. Para mais informações sobre os modos de reciclagem do produto pedimos-lhe que contacte o escritório local responsável, o seu serviço de eliminação dos resíduos domésticos ou a loja na qual adquiriu o produto.

PRIMERA INSTALACIÓN
PRIMEIRA INSTALAÇÃO



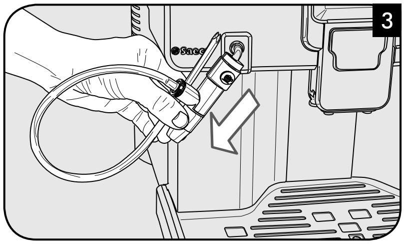
ES *Introducir la bandeja de goteo hasta el tope.*

PT Introduza a bandeja de limpeza até que esteja completamente introduzida.



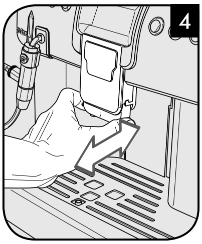
ES *Sacar del embalaje el Cappuccinatore junto con el tubo de aspiración. Introducir el Cappuccinatore hasta notar que ha quedado encajado en la ranura resaltada del tubo de vapor.*

PT Retire o Cappuccinatore da embalagem com o tubo de aspiração. Insira o Cappuccinatore até ocorrer o seu encaixe na sede evidenciada existente no tubo de vapor.



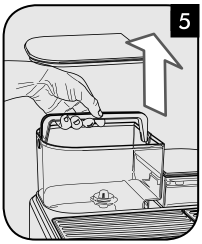
ES *Si se introduce el Cappuccinatore hasta el fondo (más allá de la ranura resaltada), podría tener dificultad para aspirar la leche y, por tanto, no funcionar correctamente; en ese caso, detener el suministro, dejarlo enfriar y desplazarlo LIGERAMENTE hacia abajo para posicionarlo en la ranura mostrada en la Fig. 2.*

PT Se o Cappuccinatore for inserido até ao fim (além da sede evidenciada), poderia funcionar de modo incorrecto porque não consegue aspirar o leite, neste caso termine a distribuição, deixe-o arrefecer e mova-o LIGEIRAMENTE para baixo para o posicionar na sede mostrada na Fig.2.



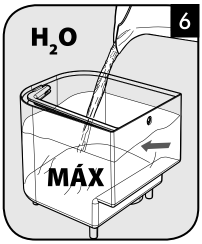
ES *Comprobar que la salida de café esté correctamente posicionada.*

PT Assegure-se que o distribuidor esteja correctamente colocado.



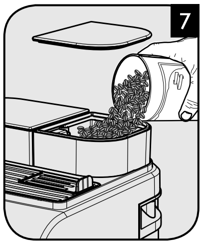
ES *Levantar la tapa y extraer el depósito de agua de su alojamiento utilizando exclusivamente el asidero suministrado.*

PT Levante a tampa e retire o reservatório de água da própria sede utilizando somente a pega fornecida.



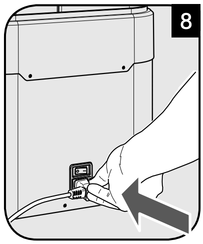
ES *Llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX, volver a introducirlo en la máquina y colocar la tapa.*

PT Encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX e reintroduza-o na máquina reposicionando a tampa.



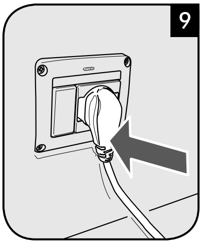
ES *Quitar la tapa y verter lentamente el café en grano en el contenedor. Volver a colocar la tapa.*

PT Retire a tampa e deite lentamente o café em grãos no recipiente. Coloque novamente a tampa.



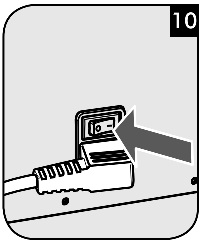
ES *Introducir la clavija en la máquina.*

PT Introduza a ficha na máquina.



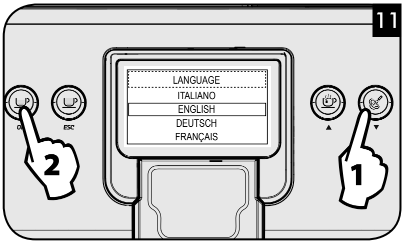
ES *Conectar el enchufe a la toma de corriente.*

PT Introduza a ficha de corrente na tomada de parede.



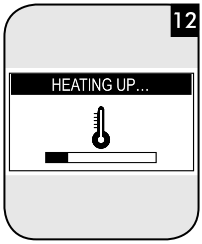
ES *Poner el interruptor general en "I".*

PT Coloque o interruptor principal na posição "I".



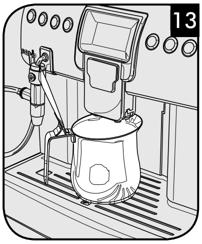
ES *Pulsar para seleccionar el idioma y luego pulsar para memorizarlo.* **Sólo en la primera instalación.**

PT Pressione para seleccionar o idioma e, em seguida, pressione para o memorizar! **Apenas na primeira instalação.**



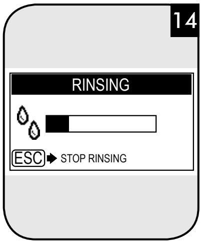
ES *La máquina está en fase de calentamiento.*

PT A máquina está na fase de aquecimento.



ES *Colocar un recipiente bajo la salida de café.*

PT Coloque um recipiente debaixo do distribuidor.



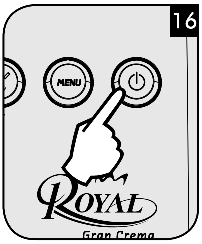
ES *La máquina realiza un ciclo de enjuague.*

PT A máquina efectua um ciclo de enxagúe.



ES *La máquina ya está lista para ser utilizada. Retirar el recipiente.*

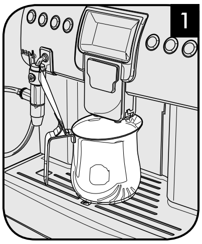
PT Neste momento a máquina está pronta para usar. Remova o recipiente.



ES *Tras la primera instalación, al pulsar el interruptor general, el botón comienza a parpadear. Pulsar un botón cualquiera para encender la máquina.*

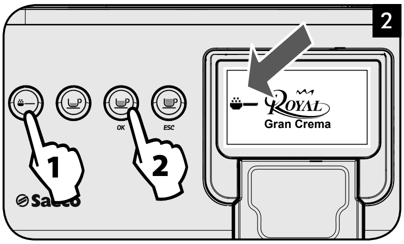
PT Após a primeira instalação, quando pressionar o interruptor geral, a tecla pisca. Pressione uma tecla qualquer para ligar a máquina.

CICLO DE ENJUAGUE MANUAL
CICLO DE ENXAGÚE MANUAL



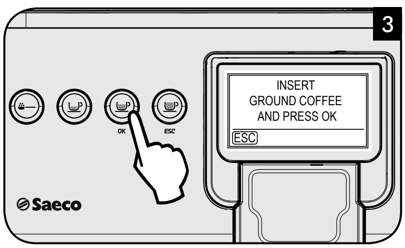
ES *Colocar un recipiente grande bajo la salida de café.*

PT Coloque um recipiente com capacidade suficiente sob o distribuidor.



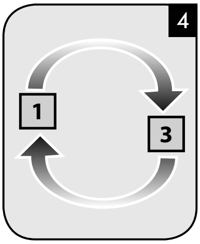
ES *Seleccionar la función de suministro de café premolido pulsando una vez el botón . A continuación, pulsar el botón .*

PT Seleccione a função de distribuição do café pré-moído pressionando uma vez a tecla . Em seguida, pressione a tecla .



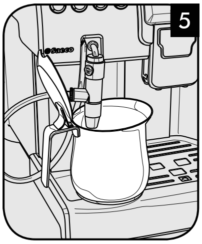
ES *Nota: no añadir café premolido en el compartimento. Pulsar el botón . Esperar a que termine el suministro.*

PT Obs.: Não adicione café pré-moído no compartimento. Pressione a tecla . Aguarde a conclusão da distribuição.

4


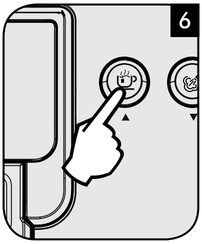
ES: *Repetir 3 veces las operaciones del punto 1 al punto 3; después pasar al punto 5.*

PT: Repita as operações do ponto 1 ao ponto 3, 3 vezes, depois passe ao ponto 5.

5


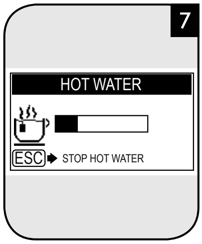
ES: *Cuando el suministro haya terminado, vaciar el recipiente y colocarlo bajo la salida de agua.*

PT: No final da distribuição, esvazie o recipiente e coloque-o debaixo do distribuidor de água.

6


ES: *Pulsar el botón para dar inicio al suministro de AGUA CALIENTE.*

PT: Pressione a tecla "" para iniciar a distribuição de ÁGUA QUENTE.

7


ES: *Una vez finalizado el suministro de agua caliente, vaciar el recipiente.*

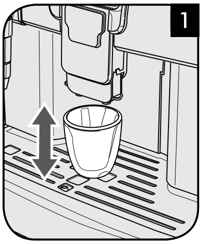
PT: No final da distribuição de água quente, esvazie o recipiente.

8


ES: *La máquina ya está lista para ser utilizada.*

PT: Neste momento a máquina está pronta para usar.

PRIMER CAFÉ EXPRÉS
PRIMEIRO EXPRESSO

1


ES: *Ajustar la salida de café y colocar una taza debajo.*

PT: Ajuste o distribuidor e posicione uma chávena/chávena pequena debaixo do distribuidor

2


ES: *Pulsar el botón para suministrar un café exprés o bien...*

PT: Pressione a tecla para distribuir um expresso ou...

3

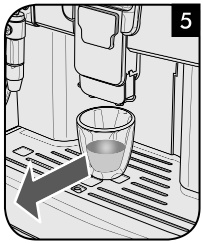

ES: *... pulsar el botón para suministrar un café o bien...*

PT: ... pressione a tecla para distribuir um café, ou...

4


ES: *... pulsar el botón para suministrar un café americano.*

PT: ...pressione a tecla para distribuir um café americano.

5


ES: *Una vez terminado el proceso, retirar la taza.*

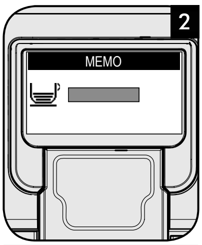
PT: No final do processo, retire a chávena/chávena pequena.

MI CAFÉ EXPRÉS IDEAL
O MEU EXPRESSO IDEAL

1


ES: *Mantener pulsado el botón hasta que se visualice "MEMO".*

PT: Mantenha pressionada a tecla até que seja mostrado "MEMO".

2


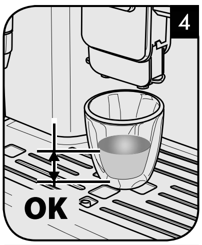
ES: *La máquina está en fase de programación.*

PT: A máquina está na fase de programação.

3

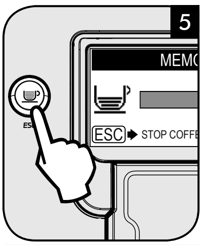

ES: *La máquina da inicio al suministro.*

PT: A máquina inicia a distribuição.

4


ES: *Esperar a que se alcance la cantidad deseada...*

PT: Aguarde até que seja atingida a quantidade desejada...

5


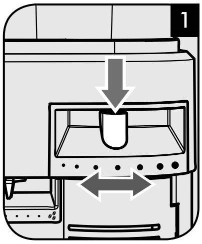
ES: *... pulsar para terminar la operación. ¡Memorizado!*

PT: .... pressione para terminar a operação. Memorizado!

REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

La palanca de regulación del grado de molido, ubicada en el costado derecho de la máquina, DEBE desplazarse sólo con el molinillo de café en funcionamiento.

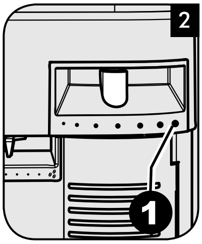
A alavanca de ajuste da moagem, situada do lado direito da máquina DEVE ser rodada apenas quando o moinho de café estiver em funcionamento.



1

ES: *Desplazar el mando de regulación del grado de molido un paso cada vez.*

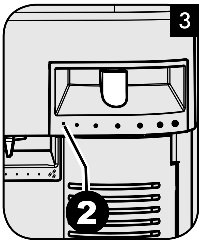
PT: Rode o botão de ajuste de moagem com um disparo de cada vez.



2

ES: *Seleccionar (●). Sabor más ligero, para mezclas con torrefacción oscura.*

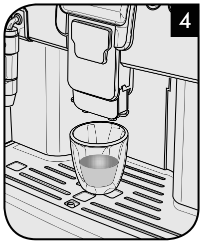
PT: Seleccione (●). Gosto mais suave, para misturas com torrefacção escura.



3

ES: *Seleccionar (•). Sabor más fuerte, para mezclas con torrefacción clara.*

PT: Seleccione (•). Gosto mais forte, para misturas com torrefacção clara.

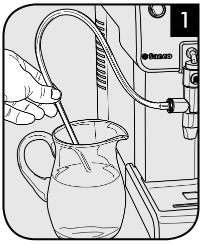


4

ES: *Suministrar 2-3 productos para probar la diferencia. Si el café está acuoso, modificar la configuración del molinillo de café.*

PT: Distribua 2-3 produtos para saborear a diferença. Se o café estiver aquoso, modifique as programações do moinho de café.

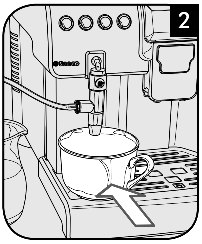
CÓMO MONTAR LECHE
COMO MONTAR O LEITE



1

ES: *Introducir el tubo de aspiración en el recipiente de leche.*

PT: Introduza o tubo de aspiração no recipiente de leite.



2

ES: *Colocar una taza bajo el Cappuccinatore.*

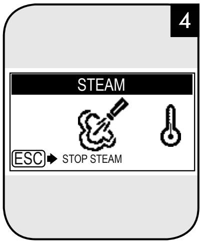
PT: Posicione uma chávena debaixo do Cappuccinatore.



3

ES: *Pulsar el botón para dar inicio al suministro.*

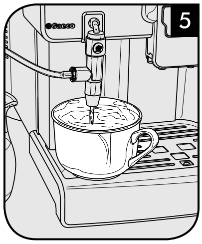
PT: Pressione a tecla para iniciar a distribuição.



4

ES: *La máquina requiere un tiempo de calentamiento.*

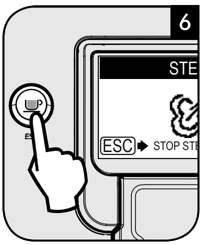
PT: A máquina necessita de um tempo de aquecimento.



5

ES: *A continuación, la máquina suministra la crema de leche directamente en la taza.*

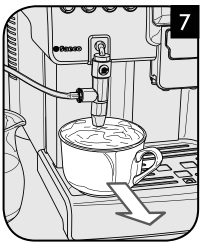
PT: No final, a máquina distribui a espuma de leite directamente na chávena.



6

ES: *Pulsar el botón para interrumpir el suministro.*

PT: Pressione a tecla para interromper a distribuição.

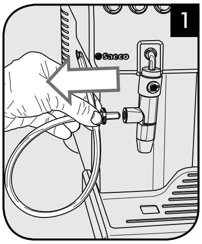
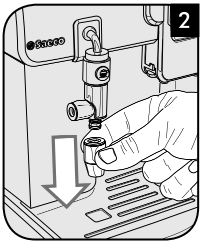
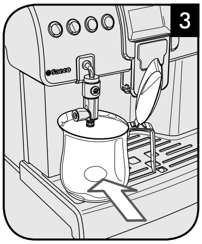
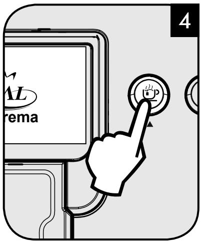
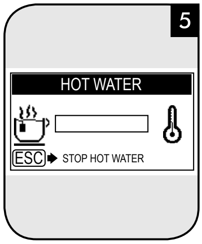


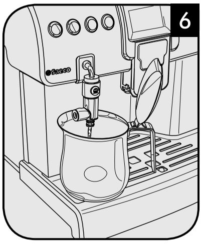
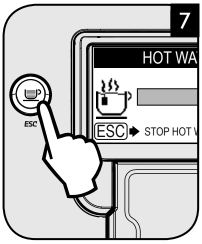
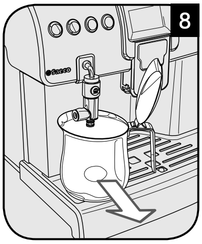
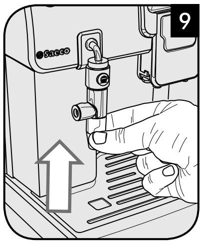
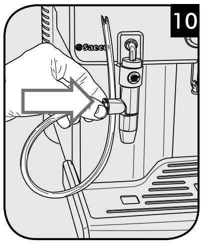
7

ES: *Retirar la taza.*

PT: Retire a chávena.

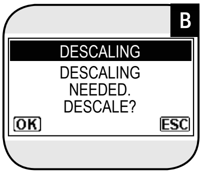
AGUA CALIENTE
ÁGUA QUENTE

	1	2	3	4	5
					
ES	*Quitar el perno junto con el tubo de aspiración del Cappuccinatore.*	*Quitar la pieza terminal del Cappuccinatore.*	*Colocar un recipiente bajo el Cappuccinatore.*	*Pulsar el botón para dar inicio al suministro de agua caliente.*	*La máquina requiere un tiempo de calentamiento.*
PT	Retire o pino com o tubo de aspiração do Cappuccinatore.	Retire a parte terminal do Cappuccinatore.	Coloque um recipiente debaixo do Cappuccinatore.	Pressione a tecla para iniciar a distribuição de água quente.	A máquina necessita de um tempo de aquecimento.

	6	7	8	9	10
					
ES	*A continuación, la máquina suministra el agua caliente directamente en el recipiente.*	*Pulsar el botón para detener el suministro.*	*Retirar el recipiente.*	*Introducir hasta el fondo la pieza terminal del Cappuccinatore.*	*Volver a instalar el perno junto con el tubo de aspiración en el Cappuccinatore.*
PT	No final, a máquina distribui a água quente directamente no recipiente.	Pressione a tecla para interromper a distribuição.	Após a conclusão, retire o recipiente.	Introduza completamente a parte terminal do Cappuccinatore.	Volte a colocar o pino com o tubo de aspiração no Cappuccinatore.

DESCALCIFICACIÓN - 35 MIN
DESCALCIFICAÇÃO - 35 MIN.





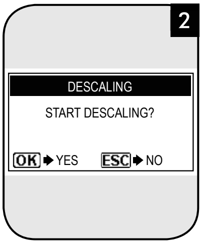
ES *La pantalla (A) aparece cuando la máquina requiere un ciclo de descalcificación. Al volver a encender la máquina, se mostrará la pantalla (B), que permite acceder rápidamente al ciclo de descalcificación.*
Si esta operación no se lleva a cabo, la máquina dejará de funcionar correctamente. En ese caso, ¡la reparación no estará cubierta por la garantía!

PT O visor (A) aparece quando a máquina precisa de um ciclo de descalcificação. No início seguinte será mostrado o visor (B) que permite aceder rapidamente ao ciclo de descalcificação.
Se esta operação não for realizada, o seu aparelho deixará de funcionar correctamente. Neste caso, a reparação não está coberta pela garantia!



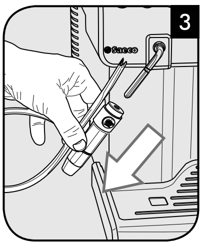
ES *Pulsar el botón (OK) para acceder al menú de descalcificación.*

PT Pressione a tecla (OK) para aceder ao menu de descalcificação.



ES *Pulsar el botón (OK) para dar inicio al ciclo de DESCALCIFICACIÓN.*

PT Pressione a tecla (OK) para iniciar o ciclo de DESCALCIFICAÇÃO.



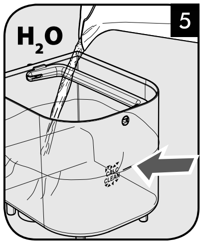
ES *Quitar el Cappuccinatore del tubo de vapor/agua caliente.*

PT Remova o Cappuccinatore do tubo de vapor/água quente.



ES *Verter la solución descalcificante.*

PT Verta a solução descalcificante.



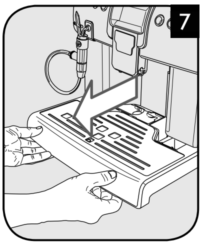
ES *Rellenar con agua fresca hasta el nivel indicado por el símbolo.*

PT Encha com água fresca até ao nível indicado pelo símbolo.



ES *Volver a instalar el depósito en la máquina.*
Pulsar el botón (OK).

PT Introduza novamente o reservatório na máquina.
Pressione a tecla (OK).



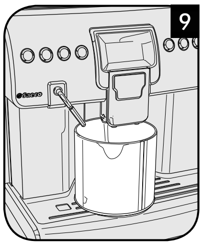
ES *Vaciar todo el líquido presente en la bandeja de goteo.*

PT Esvazie a bandeja de limpeza de todos os líquidos presentes.



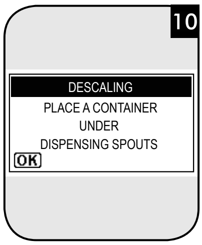
ES *Volver a introducir la bandeja de goteo.*
Pulsar el botón (OK).

PT Volte a introduzir a bandeja de limpeza.
Pressione a tecla (OK).



ES *Colocar un recipiente grande (1,5 l) bajo el tubo de vapor/agua caliente y la salida de café.*

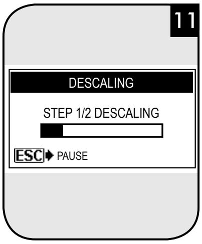
PT Posicione um recipiente com capacidade suficiente (1,5 l) sob o tubo de vapor/água quente e o distribuidor.



ES *Tras haber colocado el recipiente, pulsar el botón (OK).*

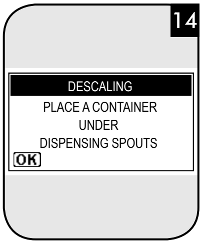
PT Depois de ter posicionado o recipiente, pressione a tecla (OK).

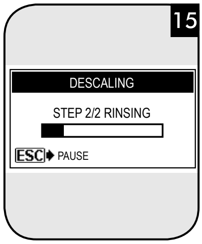
Español
Português





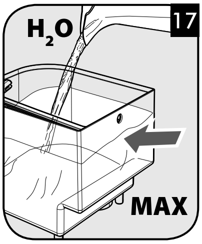




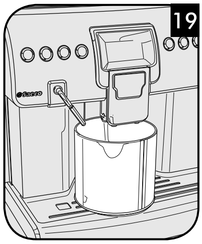


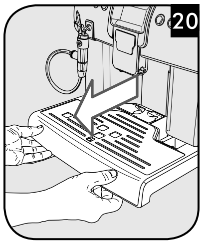
ES	*La máquina da inicio al ciclo de descalcificación.*	*Enjuagar y llenar el depósito con agua fresca hasta el nivel MAX. Pulsar el botón OK.*	*Vaciar la bandeja de goteo y volver a instalarla; después pulsar el botón OK.*	*Vaciar y volver a colocar el recipiente bajo el tubo de vapor/agua caliente y la salida de café. Pulsar el botón OK.*	*La máquina da inicio al ciclo de enjuague.*
PT	A máquina inicia o ciclo de descalcificação.	Enxagúe e encha o reservatório com água fresca até ao nível MÁX. Pressione a tecla OK.	Esvazie a bandeja de limpeza, volte a introduzi-la na devida posição e, em seguida, pressione a tecla OK.	Esvazie e volte a colocar o recipiente debaixo do tubo de vapor/água quente e do distribuidor. Pressione a tecla OK.	A máquina inicia o ciclo de enxagúe.



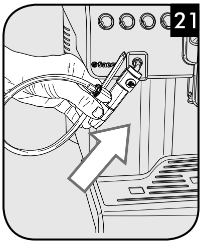


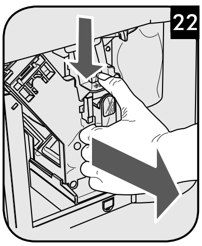






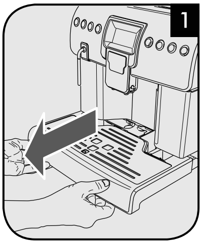
ES	*El ciclo de enjuague ha terminado.*	*Enjuagar el depósito y llenarlo con agua fresca hasta el nivel MAX.*	*La máquina está lista para ser utilizada.*	*Retirar el recipiente.*	*Vaciar la bandeja de goteo y volver a instalarla.*
PT	O ciclo de enxagúe está concluído.	Enxagúe o reservatório e encha-o com água fresca até ao nível MÁX.	A máquina está pronta para ser utilizada.	Remova o recipiente.	Esvazie a bandeja de limpeza e volte a introduzi-la na devida posição.

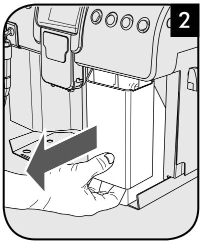


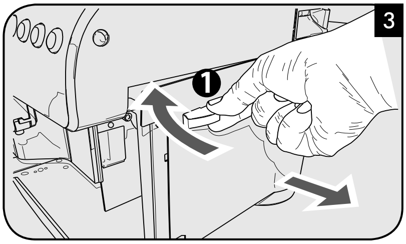


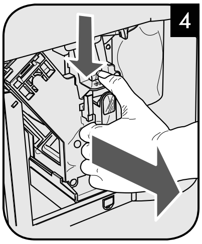
ES	*Instalar el Cappuccinatore.*	*Extraer y enjuagar el grupo de café.*
PT	Instale o Cappuccinatore.	Extraia e enxagúe o Grupo Café.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ
LIMPEZA DO GRUPO CAFÉ



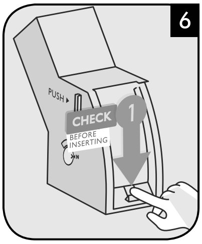


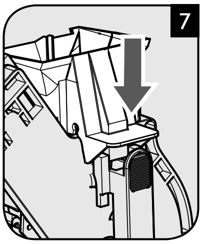


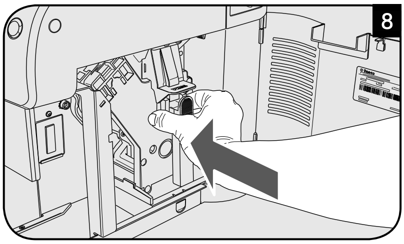


	1	2	3	4
ES	*Extraer la bandeja de goteo.*	*Extraer el cajón de recogida de posos.*	*Abrir la puerta de servicio: 1) girar la palanca 90° en el sentido de las agujas del reloj; 2) tirar de la puerta hacia uno mismo.*	*Extraer el grupo de café: tirar de la empuñadura y presionar el pulsador «PRESS».*
PT	Retire a bandeja de limpeza.	Retire a gaveta de recolha das borras.	Abra a portinhola de serviço: 1) rode a alavanca em 90° em sentido horário; 2) puxe a portinhola em direcção a si.	Retire o grupo café: puxe pela mangueira e pressione a tecla «PRESS».







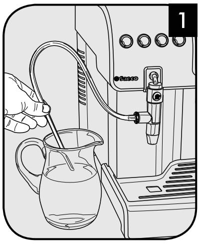


	5	6	7	8
ES	*Realizar el mantenimiento del grupo de café.*	*Comprobar la alineación.*	*PULSAR y luego introducir el grupo de café.*	*Cerrar la puerta de servicio. Volver a colocar el cajón de recogida de posos y la bandeja de goteo.*
PT	Realize a manutenção do Grupo Café.	Verifique o alinhamento.	PRESSIONE e depois introduza o Grupo Café.	Feche a portinhola de serviço. Volte a colocar a gaveta de recolha das borras e a bandeja de limpeza.

Español
Português

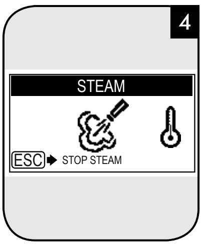
LIMPIEZA DEL CAPPUCCINATORE
LIMPEZA DO CAPPUCCINATORE



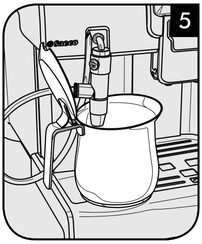


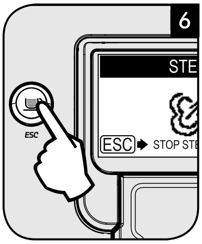


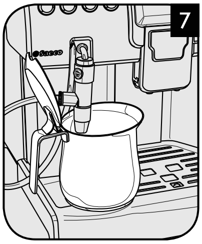




		1	2	3	4
ES	**Diaria**	*Introducir el tubo de aspiración en un recipiente con agua fresca.*	*Colocar un recipiente bajo el Cappuccinatore.*	*Pulsar el botón para dar inicio al suministro.*	*La máquina requiere un tiempo de calentamiento.*
PT	**Diária**	Introduza o tubo de aspiração no recipiente de água fresca.	Coloque um recipiente debaixo do Cappuccinatore.	Pressione a tecla para iniciar a distribuição.	A máquina necessita de um tempo de aquecimento.



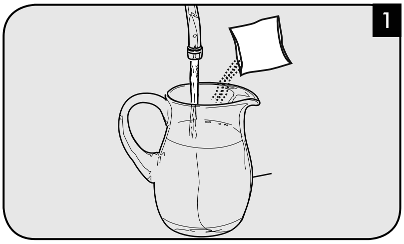


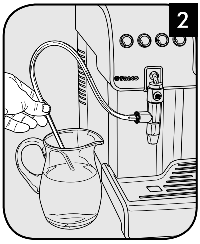


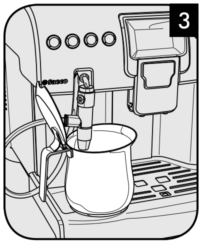
	5	6	7
ES	*A continuación, la máquina suministra agua en el recipiente.*	*Cuando salga agua clara, pulsar el botón para detener el suministro.*	*Retirar el recipiente.*
PT	No final, a máquina distribui a água no recipiente.	Quando sair água clara, pressione a tecla para interromper a distribuição.	Retire o recipiente.

EVERY
30
DAYS



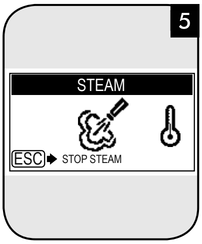


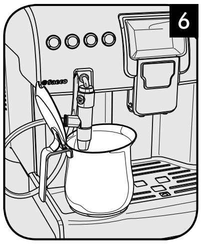


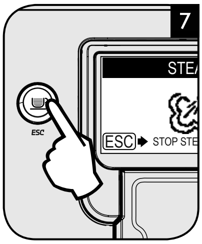


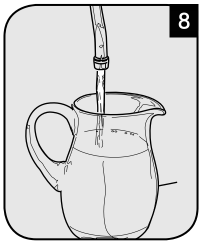
		1	2	3
ES	**Mensual**	*Verter el envase de Saeco Milk Circuit Cleaner en un recipiente. Añadir ½ l de agua templada y esperar a que el producto se disuelva por completo.*	*Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.*	*Colocar un recipiente vacío bajo el Cappuccinatore.*
PT	**Mensal**	Verta a embalagem de Saeco Milk Circuit Cleaner num recipiente. Adicione ½ l de água morna e aguarde que o produto se derreta completamente.	Introduza o tubo de aspiração no recipiente.	Coloque um recipiente vazio debaixo do Cappuccinatore.



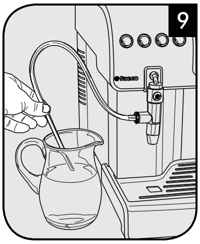






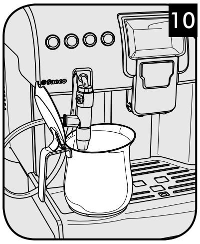


	4	5	6	7	8
ES	*Pulsar el botón para dar inicio al suministro.*	*La máquina requiere un tiempo de calentamiento.*	*Tras el calentamiento, la máquina suministra la solución en el recipiente.*	*Una vez que la solución se haya agotado, pulsar el botón para detener el suministro.*	*Enjuagar bien el recipiente y llenarlo con ½ l de agua fresca, que será utilizada para el ciclo de enjuague.*
PT	Pressione a tecla para iniciar a distribuição.	A máquina necessita de um tempo de aquecimento.	No final do tempo de aquecimento, a máquina distribui a solução no recipiente.	Quando a solução terminar, pressione a tecla para interromper a distribuição.	Enxagúe bem o recipiente e encha-o com ½ l de água fresca que será utilizada para o ciclo de enxagúe.



ES *Introducir el tubo de aspiración en el recipiente.*

PT Introduza o tubo de aspiração no recipiente.



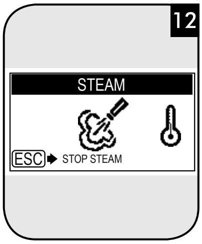
ES *Vaciar el recipiente y volver a colocarlo bajo el Cappuccinatore.*

PT Esvazie o recipiente e volte a colocá-lo sob o Cappuccinatore.



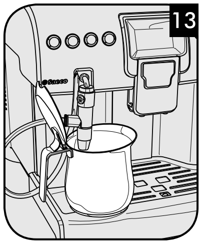
ES *Pulsar el botón para dar inicio al suministro.*

PT Pressione a tecla para iniciar a distribuição.



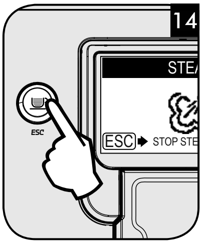
ES *La máquina requiere un tiempo de calentamiento.*

PT A máquina necessita de um tempo de aquecimento.



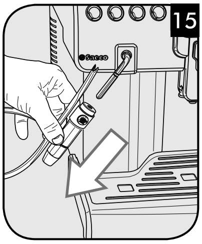
ES *Tras el calentamiento, la máquina suministra el agua en el recipiente.*

PT No final do tempo de aquecimento, a máquina distribui a água no recipiente.



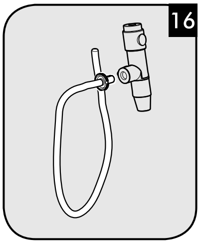
ES *Una vez que la solución se haya agotado, pulsar el botón ESC para detener el suministro.*

PT Quando a solução terminar, pressione a tecla ESC para interromper a distribuição.



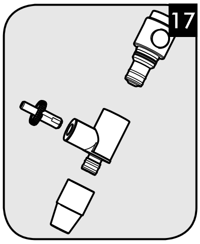
ES *Extraer el Cappuccinatore de la máquina.*

PT Retire o Cappuccinatore da máquina.



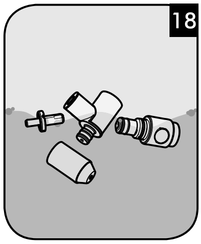
ES *Quitar el tubo de aspiración.*

PT Remova o tubo de aspiração.



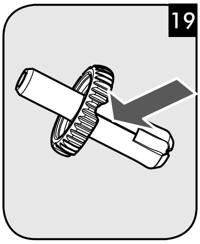
ES *Desmontar los componentes mostrados en la figura.*

PT Desmonte os componentes ilustrados na figura.



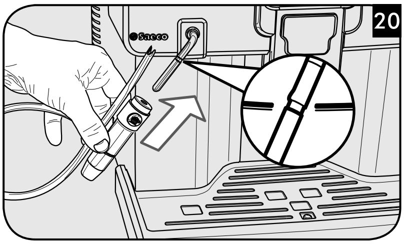
ES *Lavar todos los componentes con agua tibia o en lavavajillas.*

PT Lave todos os componentes com água morna ou na máquina de lavar louça.



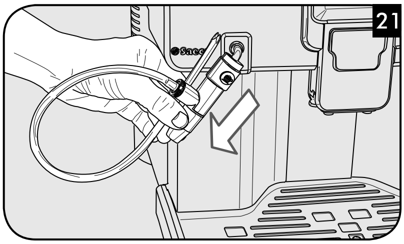
ES *Asegurarse de eliminar los posibles restos de leche.*

PT Certifique-se de que remove eventuais resíduos de leite.



ES *Introducir el Cappuccinatore en el tubo de vapor hasta que quede encajado en la ranura.*

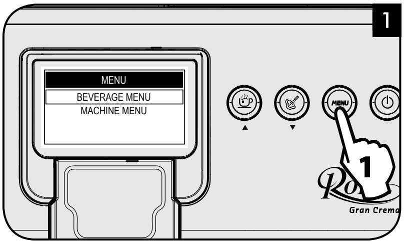
PT Introduza o Cappuccinatore na sua sede do tubo de vapor até ao engate na devida posição.



ES *Si se introduce el Cappuccinatore hasta el fondo (más allá de la ranura resaltada) podría tener dificultad para aspirar la leche y, por tanto, no funcionar correctamente. En ese caso, interrumpir el suministro, esperar a que el Cappuccinatore se enfríe y desplazarlo LIGERAMENTE abajo para posicionarlo en la ranura (Fig. 20). Tras este procedimiento se habrá restablecido el correcto funcionamiento del Cappuccinatore.*

PT Se o Cappuccinatore for inserido até ao final de curso (para além da sede evidenciada), poderá não funcionar correctamente, pois não é capaz de aspirar o leite. Neste caso, interrompa a distribuição, aguarde que o Cappuccinatore se arrefeça e coloque-o LIGEIRAMENTE para baixo para o reposicionar na sede correcta (Fig. 20). Siga este procedimento para restabelecer o funcionamento correcto do Cappuccinatore.

MENÚ DE PERSONALIZACIÓN Y MANTENIMIENTO
MENU DE PERSONALIZAÇÃO E MANUTENÇÃO



Pulsar el botón MENU.

Pressione a tecla MENU.

Al entrar en el modo de programación, los botones asumen funciones diferentes:

botón = OK (confirmar una selección o una modificación efectuada)

botón = ▲ (desplazar el menú hacia arriba)

botón = ▼ (desplazar el menú hacia abajo)

botón = ESC (confirmar la salida de una opción seleccionada)

Depois de entrar no modo de programação, as teclas possuem diversas funções:

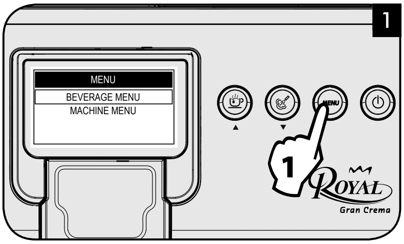
tecla = OK (confirma uma selecção ou uma modificação efectuada)

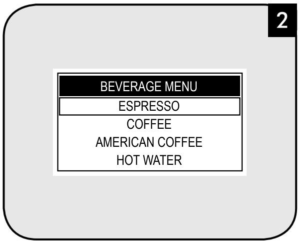
tecla = ▲ (percorre o menu para cima)

tecla = ▼ (percorre o menu para baixo)

tecla = ESC (confirma a saída de uma opção seleccionada)

MENÚ BEBIDA
MENU BEBIDA





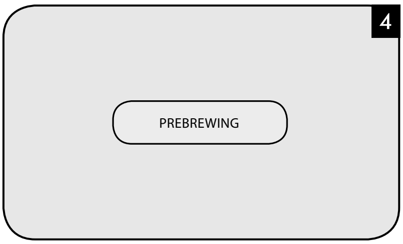


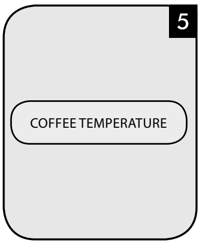
ES

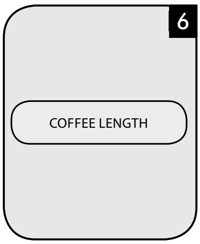
1. *Pulsar el botón MENU para seleccionar la opción "MENÚ BEBIDA".*
2. *Pulsar el botón para seleccionar la opción "ESPRESSO" y el botón para acceder al menú.*
3. *Pulsar el botón para seleccionar la opción "PREINFUSIÓN" y el botón para acceder al menú.*

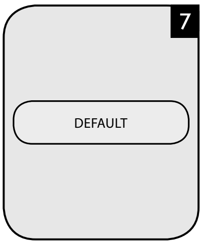
PT

1. Pressione a tecla MENU para seleccionar a função "MENU BEBIDA".
2. Pressione a tecla para seleccionar a opção "ESPRESSO" e pressione a tecla para aceder ao menu.
3. Pressione a tecla para seleccionar a opção "PRÉ-INFUSÃO" e pressione a tecla para aceder ao menu.









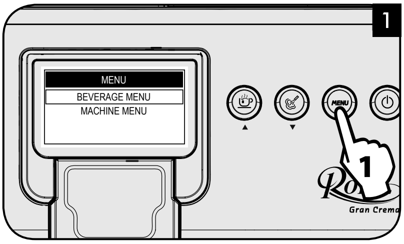
ES

4. *Esta función permite ajustar la preinfusión. Antes del suministro, el café es ligeramente humedecido para que libere todo su aroma.*
5. *Esta sección permite programar la temperatura de suministro del café.*
6. *Esta sección permite programar la cantidad de café que se suministrará para cada bebida seleccionada.*
7. *Es posible restablecer los valores estándares de fábrica de cada bebida.*

PT

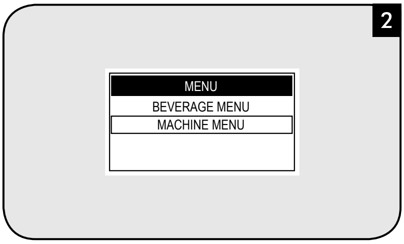
4. Esta função permite ajustar a pré-infusão. Antes da distribuição o café é ligeiramente humedecido para libertar todo o seu aroma.
5. Esta secção permite programar a temperatura de distribuição do café.
6. Esta secção permite programar a quantidade de café a distribuir para cada bebida seleccionada.
7. Para cada bebida é possível reprogramar os valores padrão originais programados pelo fabricante.

MENÚ MÁQUINA
MENU MÁQUINA



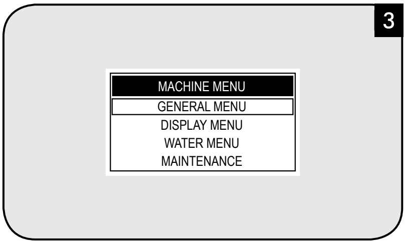
ES *Pulsar el botón MENU.*

PT Pressione a tecla MENU.



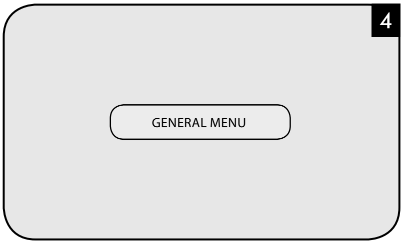
ES *Pulsar el botón para desplazar hacia abajo y el botón para acceder al MENÚ MÁQUINA.*

PT Pressione a tecla para percorrer para baixo e a tecla para aceder ao MENU MÁQUINA.



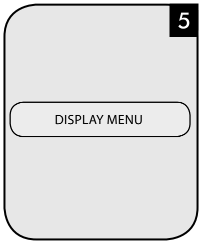
ES *Seleccionar las opciones. Es posible gestionar la máquina y efectuar su mantenimiento.*

PT Seleccionar as opções. É possível gerir a máquina e efectuar a manutenção.



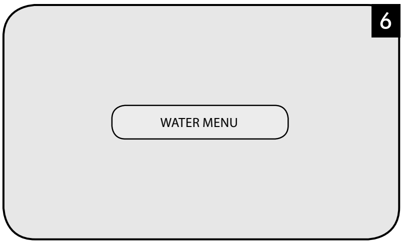
Este menú permite modificar los parámetros operativos de la máquina.

Este menu permite modificar os parâmetros de funcionamento da máquina.



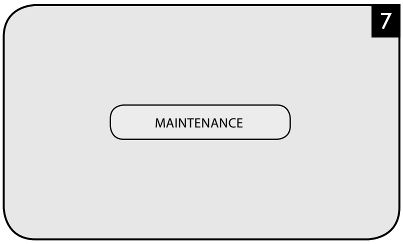
Este menú permite modificar los parámetros de visualización.

Este menu permite modificar os parâmetros de visualização.



ES *Este menú permite configurar la dureza del agua y gestionar el filtro de agua.*

PT Este menu permite programar a dureza da água e gerir o filtro da água.



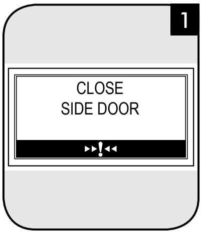
Este menú permite efectuar las operaciones de mantenimiento.

Este menu permite desenvolver as operações de manutenção.

Español
Português

ATENCIÓN
ATENÇÃO

1



ES: *Cerrar la puerta de servicio.*

PT: Feche a portinhola de serviço.

2



ES: *Introducir la bandeja de goteo.*

PT: Introduza a bandeja de limpeza.

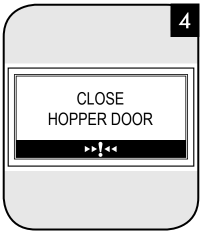
3



ES: *Introducir el cajón de recogida de posos.*

PT: Introduza a gaveta de recolha das borras.

4



ES: *Cerrar la tapa del contenedor de café en grano.*

PT: Feche a tampa do recipiente de café em grãos.

5



ES: *Extraer el depósito y llenarlo con agua fresca potable.*

PT: Extraia o reservatório e encha-o com água fresca potável.

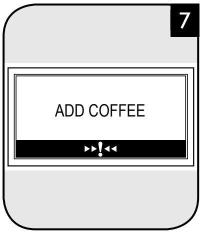
6



ES: *Introducir el grupo de café en su alojamiento.*

PT: Introduza o Grupo Café na sua sede.

7



ES: *Llenar el contenedor con café en grano.*

PT: Encha o recipiente com o café em grãos.

8



ES: *La máquina debe ser descalcificada. Ir al menú Mantenimiento para seleccionar e iniciar el ciclo.*

PT: A máquina deve ser descalcificada. Vá para o menu Manutenção para seleccionar e iniciar o ciclo.

9



ES: *Sustituir el filtro de agua "Intenza" por uno nuevo.*

PT: Substitua o filtro de água "Intenza" por um novo.

10



ES: *Tras algunos ciclos será necesario vaciar el cajón de recogida de posos.*

PT: Após alguns ciclos será necessário esvaziar a gaveta de recolha das borras.

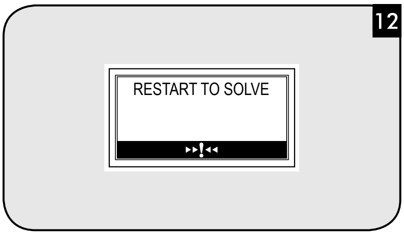
11



ES: *Con la máquina encendida, extraer y vaciar el cajón de recogida de posos.*

PT: Com a máquina ligada, retire e esvazie a gaveta de recolha das borras.

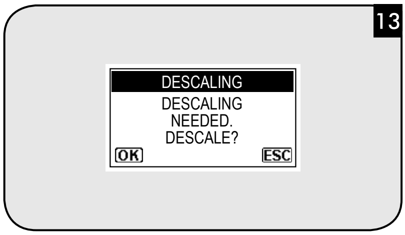
12



ES: *Apagar la máquina y volver a encenderla tras 30 segundos. Si el problema persiste, contactar con el servicio de asistencia. Anotar el código (E xx) visualizado.*

PT: Desligue a máquina e após 30 segundos volte a ligá-la. Se o problema persistir, contacte o serviço de assistência. Anote o código (E xx) apresentado.

13



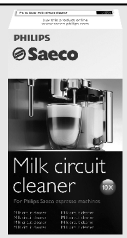
ES: *Si se muestra esta página tras haber encendido la máquina, significa que es necesario efectuar un ciclo de descalcificación. Consultar la sección correspondiente.*

PT: Se após ter iniciado a máquina for apresentada esta página, significa que é necessário efectuar um ciclo de descalcificação. Consulte a respectiva secção.

Accessories
Accessori - Zubehör -Accessoires
Accesorios - Acessórios



EN	*INTENZA+ water filter product number: CA6702*
IT	Filtro acqua INTENZA+ n. prodotto: CA6702
DE	*Wasserfilter INTENZA+ Produktnr.: CA6702*
FR	Filtre à eau INTENZA+ n° produit : CA6702
ES	*Filtro de agua INTENZA+ n.° del producto: CA6702*
PT	Filtro de água INTENZA+ nº produto: CA6702



EN	*Milk circuit cleaner product number: CA6705*
IT	Sistema di pulizia circuito latte n. prodotto: CA6705
DE	*Reiniger Milchsystem Produktnr.: CA6705*
FR	Système de nettoyage du circuit du lait n° produit : CA6705
ES	*Limpiador del circuito de leche n.° del producto: CA6705*
PT	Sistema limpeza circuito do leite nº produto: CA6705



EN	*Coffee oil remover product number: CA6704*
IT	Pastiglie sgrassanti n. prodotto: CA6704
DE	*Kaffeefettlöser-Tabletten Produktnr.: CA6704*
FR	Tablettes de dégraissage n° produit : CA6704
ES	*Pastillas desengrasantes n.° del producto: CA6704*
PT	Pastilhas desengordurantes nº produto: CA6704



EN	*Decalcifier product number: CA6700*
IT	Decalcificante n. prodotto: CA6700
DE	*Entkalker Produktnr.: CA6700*
FR	Détartrant n° produit : CA6700
ES	*Producto descalcificante n.° del producto: CA6700*
PT	Descalcificante nº produto: CA6700



EN	*Maintenance kit product number: CA6706*
IT	Kit Manutenzione n. prodotto: CA6706
DE	*Wartungsset Produktnr.: CA6706*
FR	Kit d’entretien n° produit : CA6706
ES	*Kit de mantenimiento n.° del producto: CA6706*
PT	Kit Manutenção nº produto: CA6706

Ecco!

EN	*Visit Philips onlineshop to check availability and purchasing opportunities in your country.*
IT	Visita il negozio online Philips per verificare la disponibilità e le opportunità di acquisto nel tuo Paese.
DE	*Besuchen Sie den Online-Shop Philips für die Verfügbarkeit und die Kaufmöglichkeiten in Ihrem Land.*
FR	Visitez le magasin en ligne Philips pour vérifier la disponibilité et les opportunités d’achat dans votre Pays.
ES	*Visite la tienda en línea de Philips para comprobar la disponibilidad y las ofertas de compra en su país.*
PT	Visite a loja online Philips para verificar a disponibilidade e as oportunidades de compra no seu país.

Italiano
English
Deutsch
Français
Español
Português

Il produttore si riserva il diritto d`apportare qualsiasi modifica senza preavviso.
The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen am Produkt ohne Vorankündigung vorzunehmen.
Le producteur se réserve le droit d'apporter des modifications au produit sans aucun préavis.
El fabricante se reserva el derecho a realizar modificaciones en el producto sin previo aviso.
O fabricante reserva-se o direito de efectuar modificações ao produto sem aviso prévio.

PHILIPS

4219404297311

Rev.00 del 15-12-12